

BOSCH



TDA 46.. *sensixx B3*

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning

no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγος χρήσεως
tr Kullanma talimatı

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242* oder unter **bosch-infoteam@bshg.com**

*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com; Mobilfunktarife können abweichen.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden.

Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instand gesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weiter gehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Deutschland.

Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

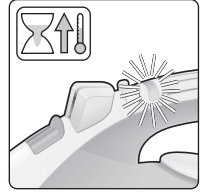
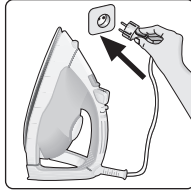
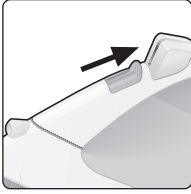
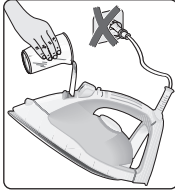
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

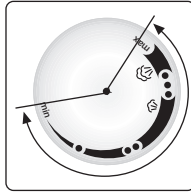
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

03/10

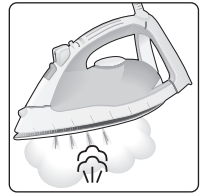
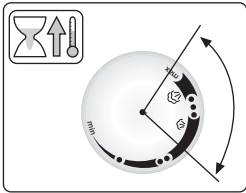
1



2



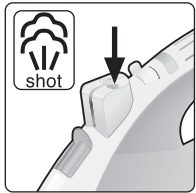
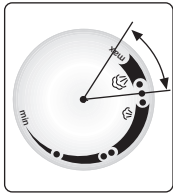
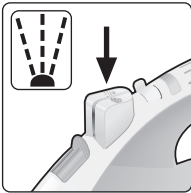
3



4



5



Vielen Dank, dass Sie sich für das TDA46-Dampfbügeleisen von Bosch entschieden haben.

Dieses Bügeleisen wurde nach ökologischen Kriterien für eine nachhaltige Ressourcenschonung entworfen. Der gesamte Lebenszyklus dieses Geräts von der Materialauswahl bis zur späteren Wiederverwertung wurde aus technischer, ökonomischer und umwelttechnischer Sicht optimiert.

Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt und darf nicht für industrielle bzw. gewerbliche Zwecke verwendet werden.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung für das Gerät aufmerksam durch und bewahren Sie die Anleitung für spätere Einsichtnahme auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Gefahr durch Stromschlag oder Feuer!

Für die Benutzung dieses Geräts müssen die Anschlusswerte Ihres Stromnetzes mit den Informationen auf dem Typenschild übereinstimmen.

Das Gerät niemals an die Stromversorgung anschließen, wenn Netzkabel oder Gerät sichtbare Beschädigungen aufweisen.

Das Gerät muss mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls es unbedingt nötig ist, ein Verlängerungskabel zu benutzen, stellen Sie sicher, dass es für 16 Ampere (A) oder mehr ausgelegt ist und über eine Steckdose mit Erdungsanschluss verfügt.

Unter ungünstigen Umständen kann es im elektrischen Versorgungsnetz zu Spannungsschwankungen und zum Flackern des Lichts kommen. Damit dies vermieden wird, empfehlen wir das Gerät an einem Netz mit einer Impedanz von maximal 0.27 Ohm (Ω) zu betreiben. Für detaillierte

Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

Das Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder mentalen Kapazitäten benutzt werden. Gleiches gilt für Personen mit fehlender Erfahrung oder Kenntnis, außer unter Aufsicht oder Anleitung.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit das Spielen mit dem Gerät verhindert wird.

Das Gerät auf einer stabilen Unterlage benutzen und abstellen.

Beim Abstellen in aufrechter Position oder in einer Halterung darauf achten, dass die Abstelloberfläche stabil ist.

Das Bügeleisen nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Beschädigungen aufweist bzw. wenn Wasser austritt. In diesen Fällen muss das Gerät vor der weiteren Verwendung von einem autorisierten Kundendienst geprüft werden.

Netzstecker ziehen, bevor Sie das Gerät mit Wasser füllen oder noch vorhandenes Wasser nach dem Gebrauch ausgießen.

Das Bügeleisen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Das Gerät niemals unter den Wasserhahn halten, um es mit Wasser zu füllen.

Das Gerät keinen Witterungsbedingungen aussetzen (Regen, Sonne, Frost, etc.).

Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen.

Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z.B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.

Das Bügeleisen von der Stromversorgung trennen, wenn Sie sich vom Gerät entfernen müssen.

Wichtige Warnhinweise

Das Netzkabel darf nicht mit der heißen Bügelsohle in Berührung kommen.

Das Bügeleisen in einer aufrechten Position aufbewahren.

Keine Entkalker verwenden, diese können das Gerät beschädigen.

Keine Scheuermittel zur Reinigung der Bügelsohle oder anderer Teile des Geräts verwenden.

Damit die Bügelsohle ihre Gleiteigenschaft nicht verliert, nicht mit Metallgegenständen in Berührung kommen lassen. Niemals Schwämme oder chemische Mittel zur Reinigung der Sohle verwenden.

Tank füllen (1)

Dampfgregler auf stellen und Netzstecker ziehen!

Nur sauberes Leitungswasser ohne Zusätze irgendeiner Art verwenden. Der Zusatz anderer Flüssigkeiten, z.B. von Parfüm, beschädigt das Gerät.

Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der zuvor erwähnten Produkte zurückzuführen ist, führt zum Garantieverlust.

Kein Kondenswasser von Trocknern, Klimaanlage oder ähnlichen Geräten verwenden. Dieses Gerät wurde für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser entwickelt.


Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen.

Darf nie mehr Wasser in den Tank gefüllt werden, als bis zu der angegebenen „max“ Markierung!

Vor der ersten Inbetriebnahme des Bügeleisens

Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen.

Füllen Sie Leitungswasser in den Wassertank des ausgesteckten Bügeleisens und stellen Sie den Temperaturregler auf „max“

Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. Wenn das Dampfbügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat (Kontroll-Lampe geht aus), starten Sie die Dampffunktion, indem Sie den Dampfgregler auf die maximale Position stellen und wiederholt auf die Taste  drücken.

Wenn Sie die Dampffunktion zum ersten Mal in Betrieb nehmen, benutzen Sie keine Bügelwäsche, da sich noch Schmutzreste in der Dampfkammer befinden könnten.

Wenn Sie Ihr neues Dampfbügeleisen zum ersten Mal in Betrieb nehmen, kann es zu einer leichten Geruchs- und Rauchbildung sowie zur Ausscheidung von Partikeln durch die Bügelsohle kommen. Dies ist normal und tritt später nicht wieder auf.

Gebrauch des Bügeleisens

Prüfen Sie das Pflegekennzeichen des Wäschestücks auf die empfohlene Bügeltemperatur.

•	Synthetik
••	Seide - Wolle
•••	Baumwolle - Leinen

Wenn Sie nicht genau wissen, aus welchem Gewebe ein Wäschestück ist, bestimmen Sie die richtige Bügeltemperatur, indem Sie einen bei normalem Gebrauch nicht sichtbaren Teil des Wäschestücks bügeln.

Beginnen Sie beim Bügeln mit den Textilien, welche die niedrigste Bügeltemperatur erfordern, z.B. mit Kunstfasern, Seide oder Wolle von links bügeln, um glänzende Stellen zu vermeiden. Sprühfunktion nicht benutzen, damit sich keine Flecken bilden.

Vorbereitung

Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen.



Bügeln ohne Dampf (2)

Dampfregler auf ☒ stellen.

Bügeln mit Dampf (3)

1. Drehen Sie den Temperaturwähler auf die gewünschte Einstellung.
2. Stellen Sie die Dampfmenge ein, die Sie benötigen, indem Sie den variablen Dampfregulierer Verwenden.

Für die normale Verwendung wählen Sie bitte eine der folgenden empfohlenen Einstellungen:

Temperatur	Dampfeinstellung
☐ → "max"	 calc'n clean
☐	 calc'n clean

Sprühfunktion (4)

Die Sprühfunktion nicht für Seide benutzen.

Dampfstoß (5)

Den Temperaturregler wenigstens auf die Position „☐“ stellen.

Die Pause zwischen zwei Dampfstoßen sollte 5 Sekunden betragen.

Vertikaldampf (6)

Kleidungsstücke nicht während des Tragens dampfbügeln!

Den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere richten!

Die Pause zwischen zwei Dampfstoßen sollte 5 Sekunden betragen.

Nach jeweils 4 Dampfstoßen bitte 10 Sekunden warten.

Mehrfaches Entkalkungssystem (7)

Je nach Modell verfügt diese Reihe über das „AntiCalc“-Entkal-

kungssystem (= Komponenten 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Nach jedem Gebrauch des Dampfreglers reinigt das „self-clean“-System den Mechanismus von Kalkablagerungen.

2. calc'n clean

Die „calc'n clean“-Funktion hilft dabei, Kalkpartikel aus der Dampfkammer zu entfernen. Wenn das Wasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, benutzen Sie diese Funktion etwa alle 2 Wochen.

Den Wassertank füllen, den Temperaturregler auf „max.“ stellen und das Bügeleisen anschließen.

Nach der Aufwärmphase Netzstecker ziehen und Bügeleisen über ein Waschbecken halten. Den Dampfregler auf die Position „calc'n clean“ drehen und in dieser Position belassen. Bügeleisen leicht schütteln. Kochendes Wasser und Dampf spülen Kalk oder eventuelle Ablagerungen heraus. Wenn das Bügeleisen nicht mehr tropft, den Dampfregler auf die Position ☒ stellen. Für eine effizientere Entkalkung Bügeleisen erneut bis zum Maximum aufheizen und wiederholt in kurzen Intervallen auf den Dampfstoßregler drücken. Danach warten, bis das restliche Wasser von der Bügelsohle verdampft ist.

3. anti-calc

Die „anti-calc“-Patrone dient der Reduzierung von Kalkablagerungen, die beim Dampfbügeln entstehen, und verlängert so die Lebensdauer Ihres Bügeleisens. Trotzdem kann die „anti-calc“-Patrone den natürlichen Prozess der Kalkablagerung nicht vollständig verhindern.

„Secure“-Abschaltautomatik (8)

(Vom Modell abhängig)

Die „Secure“-Abschaltautomatik schaltet das Bügeleisen aus, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, erhöht so die Sicherheit und spart Energie.

Direkt nach dem Einstecken ist die Funktion zunächst zwei Minuten lang inaktiv, damit das Gerät die eingestellte Temperatur erreichen kann.

Wenn das Bügeleisen danach nicht benutzt wird, schaltet die Sicherheitsautomatik das Gerät automatisch aus; nach 8 Minuten wenn es aufrecht steht oder nach 30 Sekunden, wenn es auf der Bügelsohle oder auf der Seite liegt. Die Kontroll-Lampe beginnt dann zu blinken.

Um das Bügeleisen wieder anzuschalten, bewegen sie es leicht.

Dropstopp (9)

(Vom Modell abhängig)

Wenn eine zu niedrige Temperatur eingestellt ist, wird der Dampf automatisch abgeschaltet, um ein Tropfen zu vermeiden.

Aufbewahrung (10)

Den Dampfregler auf die Position ☒ drehen.

Reinigung (11)

Bei leichter Verschmutzung Stecker ziehen und Sohle abkühlen lassen. Gehäuse und Sohle nur feucht abwischen.

Schmilzt Synthetikstoff bei zu hoher Einstellung auf der Sohle, Dampf abschalten und die Rückstände sofort mit einem dick gefalteten, trockenen Baumwolltuch bei Stufe max abreiben.

Damit die Bügelsohle glatt bleibt, sollte sie nicht in Berührung mit Metallgegenständen kommen.

Verwenden Sie zum Reinigen der Bügelsohle weder Scheuerschwämme noch Chemikalien.

Tipps zur Entsorgung eines gebrauchten Geräts

Vor der Entsorgung eines gebrauchten Geräts sichergehen, dass das Gerät als nicht betriebsbereit erkennbar ist, und gemäß den örtlich geltenden Vorschriften entsorgen. Detaillierte

Informationen darüber können Sie bei Ihrem Händler, im Rathaus oder beim Gemeinderat erfragen.



Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Diese Richtlinie bestimmt den Rahmen der Rückgabe und des Recyclings von Elektro- und Elektronik-Altgeräten innerhalb der EU.

Ratschläge zum Energiesparen

Den größten Teil der Energie verbraucht ein Bügeleisen für die Erzeugung von Dampf. Um den Energieverbrauch zu senken, folgen Sie bitte den nachstehenden Hinweisen:

- Fangen Sie immer mit den Wäschestücken an, welche die niedrigste Bügeltemperatur benötigen. Schauen Sie dazu auf das Etikett an der Wäsche.
- Stellen Sie die Dampfregulierung und die Temperatur nach den Empfehlungen in der Gebrauchsanleitung ein.
- Bügeln Sie nur dann mit Dampf wenn Sie dies benötigen. Wenn möglich, benutzen Sie zur Befeuchtung der Wäsche die Sprühfunktion.
- Bügeln Sie die Wäsche am besten solange sie noch feucht ist, und reduzieren Sie dann die Dampfmenge am Bügeleisen. Der Dampf wird dann im Wesentlichen durch die Restfeuchte der Wäsche produziert. Wenn Sie einen Wäschetrockner benutzen, stellen Sie das Programm für anschließendes Bügeln ein.
- Wenn die Wäsche ausreichend feucht ist, stellen Sie die Dampfregulierung auf Null ☒.
- Stellen Sie die Dampfregulierung während der Bügelpausen auf Null ☒. Andernfalls wird unnötigerweise Dampf produziert der verloren geht.

Abhilfe für kleinere Probleme

Problem	Vermutliche Ursache	Abhilfe
Das Bügeleisen heizt nicht.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Temperaturregler steht auf zu niedriger Position. 2. Keine Stromversorgung. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Auf höhere Position drehen. 2. Mithilfe eines anderen Geräts überprüfen bzw. das Bügeleisen in eine andere Steckdose stecken.
Die Kontroll-Lampe geht nicht an.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Bügeleisen kühlt gerade ab. 2. Das Bügeleisen heizt nicht. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Auf den nächsten Heizzyklus warten. 2. Siehe vorhergehender Abschnitt.
Kleidungsstücke bleiben an der Bügelsohle kleben.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Temperatur ist zu hoch. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperaturregler niedriger stellen und warten, bis das Bügeleisen abgekühlt ist.
Mit dem Dampf tritt auch Wasser aus.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Temperaturregler steht auf zu niedriger Position. 2. Der Dampfregler steht auf zu hoher Position mit zu niedriger Temperatur. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperaturregler auf eine höhere Position drehen, wenn das Gewebe dies erlaubt, und warten, bis die Kontroll-Lampe ausgeht. 2. Den Dampfregler auf eine niedrigere Position drehen.
Es tritt kein Dampf aus.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Dampfregler steht auf geschlossener Position ☒. 2. Kein Wasser im Tank. 3. Die Temperatur ist zu niedrig. Der Tropfstopp ist aktiv. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dampfregler auf eine offene Position drehen. 2. Tank füllen. 3. Temperatur höher einstellen, wenn das Gewebe dies erlaubt.
Sprühfunktion arbeitet nicht.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kein Wasser im Tank. 2. Mechanismus blockiert. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tank füllen. 2. Technischen Kundendienst anrufen.
Wasser tropft durch die Bügelsohle, bevor das Bügeleisen eingesteckt ist.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dampfregler ist nicht richtig geschlossen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dampfregler auf Position ☒ drehen. Vergessen Sie nicht, den Tank zu leeren, wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind.
Geruchs- und Rauchentwicklung beim ersten Einstecken des Bügeleisens.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schmierfilm im Innern des Bügeleisens. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dies ist normal und hört nach kurzer Zeit auf.

Sie können sich diese Betriebsanleitung auch von der Homepage von Bosch herunterladen.

Thank you for buying the TDA46 steam iron from Bosch.

This iron has been designed according to ecological criteria, related to the sustainable development; analyzing its whole lifecycle, from material selection to its later reusing or recycling; evaluating the improvement possibilities, from a technical, economical and environmental point of view.

This appliance has been designed exclusively for domestic use and must not be used for industrial purposes.

Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.

General safety warnings

Danger of electric shocks or fire!

This appliance is to be connected to the mains supply and used in accordance with the information stated on its specifications plate.

Never plug the appliance into the mains supply if the cable or the appliance itself shows visible signs of damage.

This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A or more and has a socket with a earth connection.

In order to avoid that, under unfavourable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.27 Ω . If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experien-

ce and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The appliance must be used and placed on a stable surface.

When placed in the upright position or in a support, make sure that the surface on which the support stands is stable.

The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. In these cases, it must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.

Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.

Never immerse the iron in water or any other fluid.

The appliance must never be placed under the tap to fill the water.

Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)

The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.

Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is found.

With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.

Unplug the iron from the mains supply when you have to leave the iron unattended.

Important warnings

Do not allow the power cord to come into contact with the soleplate when it is hot.

Store the iron in upright position.

Do not use descaling agents, they can damage the appliance.

Never use sharp objects or abrasive products to clean the soleplate or any other part of the appliance.

To keep the soleplate in good condition, do not allow it to come into contact with metal objects. Do not use scourers or chemical products to clean the soleplate.

Filling the water tank (1)

i *Set the steam regulator to the ☒ position and unplug the iron from the mains!*

Use only clean water from the tap without mixing anything with it. The addition of other liquids, such as perfume, will damage the appliance.

Any damage caused by the use of the aforementioned products will make the guarantee void.

Do not use condensation water from tumble dryers, air conditionings or similar. This appliance has been designed to use normal tap water.

To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.

Never fill beyond the “max” water level mark!

Before using the iron for the first time

Remove any label or protective covering from the soleplate.

With the iron unplugged, fill in the tank of the iron with tap water and set the temperature control dial to “max”

Plug in the appliance to the mains. When the steam iron has reached

the desired temperature (pilot light switches off), start steaming by setting the steam regulator to the maximum steam setting and by repeatedly pressing the button ☒.

When using the steam function for the first time, do not apply it on the laundry, as there could still be dirt in the steam dispenser.

When turned on for the first time, your new iron may smell and emit a little smoke and a few particles; this will stop after a few minutes.

How to use the iron

Check the recommended ironing temperature in the label on the garment.

•	Synthetics
••	Silk-Wool
•••	Cotton-Linen

If you don't know what kind or kinds of fabric a garment is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that will not be visible when you wear or use the garment.

Start ironing the garments that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibres.

Silk, wool or synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches.

Getting ready

Remove any labels or protective coverings from the soleplate.



Ironing without steam (2)

Set steam control to the ☒ position.

Ironing with steam (3)

1. Turn the temperature selector to the required setting.
2. Set the amount of steam to suit your needs, using the variable steam control.

For normal use, please choose one of the following recommended settings:

Temperature	Recommended Steam Regulator
••• → "max"	 calc'n clean
••	 calc'n clean

Spray (4)

Do not use the Spray function with silk.

Shot of Steam (5)

Set the temperature control dial to at least the "•••" position

Interval between shots of steam should be 5 seconds.

Vertical Steam (6)

Do not iron clothing while it is being worn!

Never direct the steam at persons or animals!

Interval between shots should be 5 seconds.

Wait 10 seconds after each 4 shot cycle.

Multiple descaling system (7)

Depending on the model, this range is equipped with the "AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3).

1. self-clean


Each time you use the steam regulator, the "self-clean" system cleans the mechanism of scale deposits.

2. calc'n clean

The "calc'n clean" function helps to remove scale particles out of the steam chamber. Use this function

approximately every 2 weeks, if the water in your area is very hard.

Fill the water tank, set the temperature control dial to the "max". position and plug in the iron.

After the necessary warm-up period, unplug the iron and hold it over a sink. Position the steam regulator to the "calc'n clean" position and keep it in this position. Gently shake the iron. Boiling water and steam will come out, carrying scale or deposits that might be there. When the iron stops dripping, position the steam regulator to the  position. For improved de-scaling, heat up the iron again fully and press the steam button several times in quick succession. Then wait until the remaining water has evaporated from the soleplate of the iron.

3. anti-calc

The "anti-calc" cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless the "anti-calc" cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

"Secure" auto shut-off function (8)

(Depending on model)

The "Secure" auto shut-off function switches off the iron when it is left unattended, thus increasing security and saving energy. After plugging in the appliance, this function will be inactive for the first two minutes in order to give the appliance time to reach the set temperature.

After such time, if the iron is not moved for 8 minutes while in the upright position or 30 seconds while resting on its soleplate or on its side, then the safety circuit will switch the appliance off automatically and the pilot light will start flashing.

To reconnect the iron, just move it about gently.

Anti-drip system (9)

(Depending on model)

If the temperature is set too low, the steam is automatically switched off to avoid dripping.

Storing (10)

Set the steam regulator to the ☒ position

Cleaning (11)

If the iron is only slightly soiled, pull out the plug and allow the soleplate to cool down. Wipe the housing and the soleplate with a damp cloth only.

If synthetic cloth melts due to too high temperature on the soleplate, switch off the steam and rub off the residue immediately with a thickly folded, dry cotton cloth.

To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.

Never decalcify the tank or treat it with detergents or solvents: otherwise the iron will drip water whilst steaming!

Tips on disposing of a used appliance

Before throwing a used appliance away, you should first make it noticeably inoperable and be certain to dispose of it in accordance with current national laws. Your Retailer, Town Hall or Local Council can give you detailed information about this.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/CE –concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Tips to help you save energy

Steam production consumes the most energy. To help minimise the energy used, follow the advice below:

- Start by ironing the fabrics that require the lowest ironing temperature. Check the recommended ironing temperature in the label on the garment.
- Regulate the steam according to the selected ironing temperature, following the instructions in this manual.
- Only use steam if necessary. If possible, use the spray function instead.
- Try to Iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting. Steam will be generated from the fabrics rather than the iron. If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the 'iron dry' programme.
- If the fabrics are damp enough, turn off the steam regulator completely.
- Stand the iron upright during pauses. Resting it horizontally with the steam regulator on generates wasted steam.

GUARANTEE TERMS

The terms of the guarantee for this appliance are in accordance with that stated by our representative for the country in which it is sold. The details of these conditions can be obtained from the retailer from whom the appliance was purchased. The PURCHASE INVOICE must be presented when making any claims against the terms of this guarantee.

We reserve the right to make technical modifications.

Trouble shooting guide for minor issues

Problem	Probable cause	Solution
The iron does not heat up.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperature control dial in very low position. 2. No mains supply. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn to a higher position. 2. Check with another appliance or plug the iron into a different socket.
The pilot light does not switch on.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The iron is cooling. 2. The iron does not heat up. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wait until the heating cycle is completed. 2. See previous paragraph.
The clothes tend to stick.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The temperature is too high. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn the temperature control dial down and wait until the iron has cooled down.
Water comes out together with steam.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperature regulator in very low position. 2. Steam regulator in very high position with low temperature. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn the temperature control dial regulator to a higher position and wait until the operating indicator switches off. 2. Turn the steam regulator to a lower position.
Steam does not come out.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Steam regulator in closed position ☒. 2. No water in the tank. 3. The temperature is too low. Anti-drip system not activated. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn the steam regulator to an open steam position. 2. Fill the tank. 3. Set a higher temperature if compatible with the fabric.
Spray does not work.	<ol style="list-style-type: none"> 1. No water in the tank. 2. Obstructed mechanism. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fill the water tank. 2. Contact the Technical Service.
Water drips out of the soleplate.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The steam regulator is not properly closed. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ensure the steam regulator is set to the position ☒. Do not forget to empty the tank when you have finished ironing.
Smoke comes out when connecting the iron for the first time.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lubrication of some of the internal parts. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. This is normal and will stop after a few minutes.

You can download this manual from the local homepages of Bosch

Nous vous remercions d'avoir acheté le fer à vapeur TDA46 de Bosch.

Ce fer à repasser a été conçu selon les critères écologiques de développement durable: à partir de l'analyse de son cycle de vie depuis la sélection des matériaux jusqu'à leur réutilisation ou recyclage; en tenant compte des possibilités d'amélioration d'un point de vue technique, économique et environnemental.

Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation domestique et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles.

Lisez attentivement le mode d'emploi de l'appareil et conservez-le pour une consultation ultérieure.

Avertissements de sécurité

⚠ Risque de décharge électrique ou d'incendie!

Cet appareil ne doit être branché et utilisé qu'avec un réseau électrique, conformément aux informations indiquées sur sa plaque signalétique.

Ne branchez jamais l'appareil à l'installation électrique si le câble ou l'appareil présente des dommages apparents.

Cet appareil doit être obligatoirement branché sur une prise électrique avec terre. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle soit bipolaire (16A ou plus) avec conducteur relié à la terre.

Afin d'éviter que sous des circonstances défavorables du réseau électrique il se produise des phénomènes comme une variation de la tension et le clignotement de l'éclairage, il est recommandé que le fer à vapeur soit déconnecté du réseau avec une impédance maximale de 0.27 Ω . Pour plus d'information, veuillez consulter l'entreprise distributrice de l'énergie électrique.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant une aptitude physique, sensorielle ou mentale qui

ne leur permet pas un usage en toute sécurité, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles aient été formées à son utilisation par une personne responsable.

Assurez-vous que les enfants ne puissent jouer avec l'appareil.

L'appareil doit être posé et utilisé sur une surface stable.

Lorsqu'il est placé sur son talon ou repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle celui-ci repose est stable.

Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente des dommages apparents ou s'il fuit. Dans ces cas, faites examiner l'appareil par un centre d'assistance technique agréé avant toute réutilisation.

Débranchez la prise de courant avant de remplir l'appareil d'eau ou de vider l'eau restante après utilisation.

Ne plongez jamais le fer à repasser dans l'eau ou tout autre liquide.

Ne placez jamais l'appareil sous le robinet pour le remplir d'eau.

N'exposez jamais l'appareil aux intempéries (pluie, soleil, gelée, etc.).

Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.

Débranchez l'appareil du bloc d'alimentation secteur après chaque utilisation ou en cas de défaut suspecté.

Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.

Débranchez le fer à repasser du bloc d'alimentation secteur si vous devez le laisser sans surveillance.

Avertissements importants

Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec la semelle lorsqu'elle est chaude.

Rangez le fer à repasser en position verticale.

N'utilisez pas de produits de détartrage car ils risquent d'endommager l'appareil.

N'utilisez jamais de produits abrasifs pour nettoyer la semelle ou toute autre partie de l'appareil.

Évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais une éponge abrasive ou des produits chimiques pour nettoyer la semelle.

Remplissage du réservoir d'eau (1)

i Réglez le régulateur de vapeur sur la position ☒ et débranchez le fer à repasser de la prise de courant !

Utilisez uniquement de l'eau du robinet sans la mélanger à quoi que ce soit d'autre. L'ajout de tout autre liquide, comme du parfum, endommagera l'appareil.

Tout dommage provoqué par l'emploi des produits mentionnés annulera la garantie.

N'utilisez pas l'eau de condensation des sèche-linge, climatiseurs ou autres appareils similaires. Cet appareil a été conçu pour utiliser l'eau claire du robinet.

Pour prolonger et optimiser la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet avec la même quantité d'eau distillée 1:1. Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, mélangez l'eau du robinet avec le double d'eau distillée 1:2.

Ne jamais remplir le réservoir d'eau au-delà du marquage de remplissage maximal 'max'!

Avant la première utilisation du fer à repasser

Retirez toute étiquette ou élément de protection de la semelle.

Avant de brancher l'appareil, remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet et réglez le thermostat sur 'max'.

Branchez l'appareil au bloc d'alimentation secteur. Lorsque le fer à vapeur a atteint la température souhaitée (le voyant lumineux s'éteint), faites évaporer l'eau en réglant le régulateur de vapeur sur la position de vapeur maximum et en appuyant plusieurs fois sur le bouton ☞.

Lors de la première utilisation de la fonction vapeur, n'appliquez pas le fer à repasser sur le linge car le compartiment à vapeur peut encore contenir des impuretés.

Lorsqu'il est utilisé pour la première fois, votre nouveau fer à repasser peut dégager un peu de fumée et des odeurs, également des particules à travers la semelle. Mais ceci est normal et ne se reproduira plus.

Utilisation du fer à repasser

Sélectionnez la température de repassage recommandée sur l'étiquette de l'article.

•	Synthétiques
••	Soie- laine
•••	Coton – lin

En cas de doute quant à la composition d'un vêtement, déterminez la température de repassage appropriée en repassant une zone cachée lorsque vous porterez ou utiliserez l'article. Commencez à repasser les articles qui nécessitent la température de repassage la plus basse, comme ceux en fibres synthétiques.

Soie, laine ou matières synthétiques : repassez le tissu sur l'envers pour éviter l'apparition de taches.

Préparation pour le repassage

Retirez la protection ou toute étiquette de la semelle.




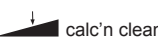
Repassage sans vapeur (2)

Amenez le régulateur de vapeur sur la position .

Repassage à la vapeur (3)

1. Tournez le sélecteur de température sur la position exigée.
2. Réglez le débit de vapeur pour l'adapter à vos besoins, en utilisant le contrôle de vapeur variable

Pour un usage normal, veuillez choisir un des réglages conseillés suivants :

Température	Réglage vapeur
... → "max"	  calc'n clean
..	  calc'n clean

Jet d'eau (4)

N'utilisez pas la fonction jet d'eau avec la soie.

Jet de vapeur (5)

Réglez le thermostat au moins sur la position '...'.
Respectez un intervalle de 5 secondes entre les jets de vapeur.

Respectez un intervalle de 5 secondes entre les jets de vapeur.

Dé froissement vertical (6)

Un vêtement ne doit pas être repassé qu'il est porté par une personne!

Ne dirigez en aucun cas le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux !

Respectez un intervalle de 5 secondes entre chaque jet de vapeur.

Attendez 10 secondes après chaque cycle de 4 jets.

Système de détartrage multiple (7)

Selon le modèle, cette gamme est équipée du système de détartrage 'AntiCalc' (= composant 1 + 2 + 3).

1. self-clean

À chaque fois que vous utilisez le régulateur de vapeur, le système 'self-clean' élimine les dépôts calcaires dans le mécanisme.

2. calc'n clean


La fonction 'calc'n clean' aide à retirer les dépôts de tartre à l'extérieur du réservoir de vapeur. Utiliser cette fonction environ toutes les deux semaines si l'eau est très calcaire dans votre région.

Remplissez le réservoir d'eau, réglez le thermostat sur la position "max." et branchez le fer à repasser.

Après la période de chauffage nécessaire, débranchez le fer à repasser et tenez-le au-dessus d'un évier.

Placez le régulateur de vapeur sur la position "calc'n clean" tout en le maintenant sur cette position.

Secouez délicatement le fer à vapeur. De l'eau bouillante et de la vapeur en sortent, drainant au passage tartre et dépôts éventuels.

Lorsque le fer a fini de s'égoutter, placez le régulateur de vapeur sur la position .

Pour obtenir un meilleur détartrage, chauffez à nouveau le fer à repasser au maximum et appuyez plusieurs fois sur le bouton de vapeur à petits intervalles. Attendez ensuite que les restes d'eau se soient évaporés de la semelle du fer à repasser.

3. anti-calc

La cassette 'anti-calc' a été conçue pour réduire l'accumulation de tartre produit lors du repassage à la vapeur et prolonger ainsi la durée de vie utile de votre fer à repasser. Cependant, la cassette anticalcaire ne peut pas supprimer tout le tartre qui est produit naturellement au fil du temps.

Dispositif d'arrêt automatique de sécurité 'Secure' (8)

(Selon le modèle)

La fonction d'arrêt automatique 'Secure' éteint le fer lorsqu'il est laissé sans surveillance, ce qui permet d'accroître la sécurité et de faire des économies d'énergie.

Après avoir branché le fer à l'installation électrique, la fonction d'arrêt automatique sera inactive pendant 2 minutes afin de permettre au fer d'atteindre la température sélectionnée.

Passé ce délai, si le fer n'est pas déplacé pendant 8 minutes alors qu'il est à la verticale, ou pendant 30 secondes alors qu'il repose sur sa semelle ou sur le côté, le coupe-circuit de sécurité éteint automatiquement l'appareil et le voyant se met à clignoter.


Pour réactiver l'appareil, il suffit de le déplacer délicatement.

Système anti-goutte (9)

(Selon le modèle)

Si le niveau de réglage de la température est trop bas, ce système empêche tout suintement à travers la semelle.

Rangement (10)

Placez le régulateur de vapeur sur la position .

Nettoyage (11)

Si le fer est légèrement sale, débranchez sa fiche mâle et attendez que la semelle refroidisse.

N'essayez le corps de l'appareil et sa semelle uniquement avec un chiffon humide.

Si, fer réglé trop chaud, du plastique fond sur la semelle, coupez la vapeur puis enlevez immédiatement les résidus à l'aide d'un chiffon sec en coton plié épais, fer réglé sur la plus haute température.

Évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais de tampons à récurer ou produits chimiques pour nettoyer la semelle.

Conseils relatifs à la mise au rebut d'un appareil usagé

Avant de jeter un appareil usagé, vous devez d'abord le rendre inutilisable et vous assurer qu'il est mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays. Pour obtenir des informations détaillées à ce sujet, vous pouvez contacter votre vendeur habituel, votre mairie ou conseil municipal.



L'étiquetage de cet appareil est conforme à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets

d'équipements électriques et électroniques (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive détermine les conditions de retour et de recyclage des appareils usagés, qui sont applicables à l'ensemble de la Communauté Européenne.

Conseils pour l'économie d'énergie

La majeure quantité d'énergie consommée par un fer à vapeur est dissipée en vapeur d'eau. Pour en réduire la consommation, vous devez suivre les conseils suivants :

- Commencez toujours par les vêtements dont les tissus requièrent une température de repassage inférieure. Pour cela veuillez consulter l'étiquette du vêtement.
- Régulez le débit en vapeur d'eau en accord avec la température de repassage sélectionnée, en suivant les instructions de ce manuel.
- Repassez avec vapeur si et seulement si cela est nécessaire. Si cela

est possible, utilisez le jet d'eau en lieu et place de la vapeur d'eau.

- Essayez de repasser les vêtements pendant que ceux-ci sont encore humides, en réduisant le débit en vapeur d'eau de votre fer à vapeur. La vapeur sera principalement générée par les vêtements et non par le fer à vapeur. Si vous utilisez un sèche-linge avant le repassage, sélectionnez un programme adéquat pour le séchage en tenant en compte le repassage comme étape postérieure.
- Si les vêtements sont suffisamment humides, positionnez le régulateur de débit de vapeur sur la position d'annulation de production de vapeur d'eau.
- Pendant les pauses de repassage, positionnez le fer à vapeur en



position verticale adossée sur son talon. Si vous laissez le fer à vapeur en position horizontale avec le régulateur de vapeur d'eau ouvert, cela conduit à la production innécessaire de vapeur engendrant sa perte par la même occasion.

TERMES DE LA GARANTIE

Les termes de la garantie de cet appareil sont conformes à ceux indiqués par notre représentant dans le pays de vente. Ces conditions détaillées peuvent être obtenues auprès du détaillant qui a vendu l'appareil. La **FAC-TURE D'ACHAT** doit être présentée en cas de réclamation allant à l'encontre des termes de cette garantie.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques.

Guide de dépannage

Problème	Cause probable	Solution
Le fer à repasser ne chauffe pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat réglé sur une position très basse. 2. Pas d'alimentation secteur. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez le thermostat sur une position plus élevée. 2. Testez avec un autre appareil ou branchez le fer à repasser dans une autre prise.
Le voyant lumineux ne s'allume pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fer à repasser est en train de refroidir. 2. Le fer à repasser ne chauffe pas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Attendez la fin du cycle de chauffe. 2. Voir paragraphe précédent.
Les vêtements ont tendance à coller.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Température trop élevée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez le thermostat sur une température inférieure et attendez que le fer à repasser refroidisse.
De l'eau sort avec la vapeur.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat réglé sur une position très basse. 2. Régulateur de vapeur réglé sur une position très élevée avec une température basse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez le thermostat sur une position plus élevée et attendez que le voyant lumineux s'éteigne. 2. Réglez le régulateur de vapeur sur une position plus basse.
La vapeur ne sort pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Régulateur de vapeur en position fermée . 2. Pas d'eau dans le réservoir. 3. Température trop basse. Système anti-goutte non activé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez le régulateur de vapeur sur la position de vapeur ouverte. 2. Remplissez le réservoir. 3. Réglez sur une température plus élevée, si le tissu le permet.
Le jet d'eau ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pas d'eau dans le réservoir. 2. Mécanisme obstrué. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplissez le réservoir. 2. Contactez le service technique.
De l'eau goutte de la semelle avant de brancher le fer à repasser.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le régulateur de vapeur n'est pas bien fermé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Veillez à placer le régulateur de vapeur sur la position . N'oubliez pas de vider le réservoir lorsque vous avez fini de repasser.
Le fer à repasser dégage des fumées et des odeurs quand il est branché pour la première fois.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lubrification des mécanismes internes. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ceci est normal et disparaîtra dans peu de temps.

Vous pouvez télécharger ce manuel sous la page d'accueil de Bosch

Grazie per aver acquistato il ferro da stiro a vapore TDA46 Bosch.

Questo ferro da stiro è stato progettato secondo i criteri di qualità ecologica per uno sviluppo sostenibile: analizzando l'intero ciclo di vita, dalla selezione dei materiali fino al reimpiego o riciclaggio finale e valutando le possibilità di miglioramento, dal punto di vista tecnico, economico e ambientale.

Questo apparecchio è stato sviluppato esclusivamente per uso domestico e non può essere impiegato per scopi industriali.

Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso dell'apparecchio e conservarle con cura per successive consultazioni.

Avvertenze di sicurezza generale



Pericolo di scosse elettriche o di incendio

Questo apparecchio deve essere collegato e usato solo in una rete elettrica in conformità ai dati riportati sulla targhetta delle caratteristiche.

Non collegare mai l'apparecchio all'alimentazione di rete, se il cavo o lo stesso apparecchio presentano segni visibili di danneggiamento.

Questo apparecchio deve essere collegato obbligatoriamente a una presa di corrente elettrica con messa a terra. Se viene utilizzato un cavo di prolunga, verificare che sia adatto per 16A almeno e che abbia una presa con conduttore di terra.

Per evitare che in circostanze sfavorevoli della rete elettrica si producano fenomeni come la variazione di tensione e lo sfarfallio della luce, si raccomanda di collegare il ferro da stiro a una rete con una impedenza massima di 0,27 Ω . Per ulteriori informazioni, consulti la società locale di distribuzione dell'energia elettrica.

Questo apparecchio non è stato concepito per essere usato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con man-

canza di esperienza e conoscenze, se non sotto attenta sorveglianza o dopo aver ricevuto le relative istruzioni.

I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

L'apparecchio deve essere utilizzato e posizionato su una superficie stabile.

Se collocato su un sostegno o un supporto, verificare che la superficie di appoggio del sostegno sia stabile.

Il ferro da stiro non deve essere utilizzato se ha subito una caduta, se sono visibili segni di danneggiamento o se ci sono fuoriuscite di acqua. In questi casi, deve essere controllato da un centro di assistenza tecnica prima di essere riutilizzato.

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di riempire l'apparecchio con acqua o prima di eliminare l'acqua residua dopo l'uso.

Non immergere mai il ferro da stiro in acqua o in altri fluidi.

L'apparecchio non deve essere messo direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio con acqua.

Non lasciare l'apparecchio esposto alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc.)

La spina elettrica non deve essere estratta dalla presa di corrente tirando dal cavo.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo o se si sospetta un guasto.

Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Scollegare il ferro da stiro dall'alimentazione di rete se ci si deve allontanare e lasciarlo incustodito.

Avvertenze importanti

Evitare che il cavo di alimentazione venga a contatto con la piastra stirante se è calda.

Conservare il ferro da stiro in posizione eretta, appoggiato sul tallone.

Non utilizzare sostanze disincrostanti. Questi possono danneggiare l'apparecchio.

Non utilizzare mai prodotti abrasivi per pulire la piastra o qualsiasi altra parte dell'apparecchio.

Per mantenere la piastra liscia, evitare il contatto con oggetti metallici. Non utilizzare mai panni, né prodotti chimici per pulire la piastra.

Riempire il serbatoio di acqua (1)

i *Impostare il regolatore di vapore sulla posizione ☼ e scollegare il ferro da stiro dall'alimentazione di rete!*

Usare solo acqua pulita di rubinetto senza aggiungere altri prodotti. L'aggiunta di altri liquidi, come un profumo, danneggia l'apparecchio.

Qualunque danno provocato dall'uso dei suddetti prodotti annulla la garanzia.

Non utilizzare l'acqua di condensazione di asciugatori a centrifuga, condizionatori d'aria o simili. Questo apparecchio è stato progettato per utilizzare la normale acqua del rubinetto.

Per prolungare il funzionamento a vapore ottimale, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:1. Se l'acqua del rubinetto, fornita dall'acquedotto locale, ha una durezza elevata, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:2.

Non riempire mai oltre il livello massimo dell'acqua indicato con "max"!

Al primo impiego

Ritirare qualsiasi etichetta o copertura di protezione dalla piastra.

Riempire il serbatoio del ferro da stiro con acqua del rubinetto e impostare l'indicatore del regolatore di temperatura su "max".

Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Quando il ferro da stiro a vapore ha raggiunto la temperatura richiesta (la spia luminosa si spegne), iniziare a stirare con vapore impostando il regolatore di vapore nella posizione di vapore massimo e azionando ripetutamente il pulsante ☼.

Alla prima stiratura a vapore, non dirigere il vapore verso la biancheria, poiché nella camera di generazione del vapore potrebbero essere ancora presenti delle impurità.

Il ferro da stiro nuovo, quando viene acceso per la prima volta, potrebbe emettere odore e fumo, nonché particelle dalla piastra. È normale e in seguito non si ripeterà più.

Uso del ferro da stiro

Controllare la temperatura consigliata per la stiratura, riportata sull'etichetta dell'articolo.

•	Sintetici
••	Seta - lana
•••	Cotone - lino

Se non si conosce il materiale (o i materiali) di fabbricazione dell'articolo, definire la temperatura corretta stirando una parte dell'articolo, che non è visibile quando indossato o utilizzato.

Stirare prima gli articoli che richiedono la temperatura più bassa, come quelli prodotti in fibre sintetiche.

Materiali in seta, lana o sintetici: stirare sul rovescio del tessuto per evitare di lasciare segni lucidi. Non usare la funzione spray per non causare macchie.

Preparazione alla stiratura

Eliminare tutte le etichette o i rivestimenti di protezione dalla piastra stirante.



Stirare senza vapore (2)

Disporre il regolatore vapore su ☼.

Stirare con vapore (3)

1. Portare il selettore della temperatura nella posizione desiderata.
2. Impostare la quantità di vapore necessaria utilizzando il controllo variabile del vapore.

Per un normale uso, selezionare tra le seguenti impostazioni :

Temperatura	Regolazione del vapore
☼ → "max"	 calc'n clean
☼	 calc'n clean

Spray (4)

La funzione Spray non deve essere usata con la seta.

Colpo di vapore (5)

Impostare l'indicatore del regolatore di temperatura almeno sulla posizione "☼".

Rispettare un intervallo di 5 secondi tra un colpo di vapore e l'altro.

Vapore verticale (6)

Non stirare gli indumenti se indossati!

Non dirigere mai il vapore verso persone o animali!

Rispettare un intervallo di 5 secondi tra un colpo di vapore e l'altro.

Attendere 10 secondi dopo ogni serie di 4 colpi.

Sistema di disincrostamento multiplo (7)

Questa serie dispone del sistema di disincrostamento "AntiCalc" (= funzione 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Ogni qual volta si utilizza il regolatore di vapore, il sistema "self-clean" pulisce il meccanismo dai depositi di incrostazioni.

2. calc'n clean

La funzione "calc'n clean" permette di rimuovere le particelle di sporco dalla camera di produzione del vapore. Utilizzare questa funzione ogni 2 settimane circa se si utilizza acqua molto dura.

Riempire il serbatoio con acqua, impostare l'indicatore del regolatore di temperatura sulla posizione "max" e collegare il ferro da stiro.

Al termine del periodo di riscaldamento necessario, scollegare il ferro da stiro e sostenerlo sopra il lavandino. Posizionare il regolatore di vapore nella posizione "calc'n clean" e lasciarlo in tale posizione.

Scuotere leggermente il ferro da stiro. L'acqua calda e il vapore usciranno, trasportando le incrostazioni o i depositi eventualmente presenti.

Quando il ferro da stiro smette di gocciolare, reimpostare il regolatore di vapore nella posizione ☼.

Per ottenere una decalcificazione migliore, scaldare di nuovo il ferro da stiro al massimo e premere il pulsante del vapore diverse volte a piccoli intervalli. Attendere quindi che evaporino tutti i resti d'acqua.

3. anti-calc

La cartuccia "anti-calc" è stata progettata per ridurre i depositi calcarei prodotti durante la stiratura a vapore e per allungare la vita operativa del ferro da stiro. Tuttavia, la cartuccia disincrostante non elimina tutti i depositi che si formano naturalmente nel tempo.

Funzione di spegnimento automatico "Secure" (8)

(in base al modello)

La funzione di spegnimento automatico "Secure" disattiva il ferro da stiro se viene lasciato incustodito e, di conseguenza, incrementa la sicurezza e il risparmio di energia.

Dopo aver collegato l'apparecchio, questa funzione è inattiva per i primi 2 minuti per consentire al ferro di raggiungere la temperatura impostata.

Trascorso questo tempo, se non si utilizza il ferro da stiro entro 8 minuti quando in posizione verticale o entro 30 secondi quando appoggiato sulla piastra stirante o su un lato, il circuito di sicurezza disattiva automaticamente l'apparecchiatura e la spia luminosa inizia a lampeggiare.


Per riattivare il ferro da stiro è sufficiente muoverlo leggermente.

Sistema antigoccia (9)

(In base al modello)

Se la temperatura impostata è troppo bassa, il vapore si disattiva automaticamente per evitare perdite di gocce d'acqua.

Al termine della stiratura (10)

Ruotare il regolatore di vapore sulla posizione 

Pulizia (11)

Se la piastra stirante è leggermente sporca, estrarre la spina ed attendere che si raffreddi.

Strofinare la carcassa e la piastra stirante solo con un panno umido. Se in caso di regolazione troppo alta una stoffa sintetica dovesse fondersi ed attaccarsi alla piastra stirante, disinserire il vapore e rimuovere immediatamente al grado max i residui, strofinando con un panno di lana asciutto ripiegato più volte.

Per mantenere la piastra perfettamente liscia, evitate il contatto con oggetti metallici. Per pulire la piastra, non utilizzate pagliette sostanze chimiche.

Indicazioni per lo smaltimento dell'apparecchio usato.

Prima di rottamare un apparecchio usato, metterlo definitivamente fuori servizio e assicurarsi che sia smaltito in conformità alle leggi locali vigenti. Il rivenditore, il comune o l'amministrazione locale possono fornire le relative informazioni.



Il contrassegno presente su questo apparecchio indica la sua conformità alla direttiva europea 2002/96/EG in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature usate, valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Consigli per il risparmio energetico.

La maggior parte dell'energia consumata da un ferro da stiro è dovuta alla produzione del vapore. Per ridurre il consumo, tenere presente i seguente consigli:

- Cominciare a stirare sempre i tessuti che hanno bisogno di una temperatura minore di stiratura.
- Regolare il vapore secondo la temperatura di stiratura impostata seguendo le istruzioni di questo manuale.
- Stirare solamente quando è strettamente necessario. Se è possibile, usare la funzione spray al posto del vapore.
- Cercare di stirare i tessuti mentre sono ancora umidi, riducendo l'uso del vapore del ferro. Il vapore sarà generato principalmente dai tessuti invece che dal ferro. Se utilizza una asciugatrice prima della stiratura, selezionare il programma adeguato per l'asciugatura con stiratura successiva.

- Se i tessuti sono sufficientemente umidi, collocare il regolatore del vapore nella posizione di "zero" vapore.
- Durante le pause in fase di stiratura, collocare il ferro in posizione verticale appoggiato sul tallone. Lasciare il ferro in posizione orizzontale con il regolatore di vapore aperto, causa una produzione non necessaria di vapore.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Le condizioni di garanzia per questo apparecchio sono in conformità a quanto definito dal nostro rappresentante nel paese in cui è stato venduto. I dettagli di queste condizioni sono disponibili presso il rivenditore da cui è stato acquistato l'apparecchio. Per qualsiasi reclamo nei termini di questa garanzia è necessario presentare il DOCUMENTO DI ACQUISTO.

Il produttore si riserva il diritto di eseguire modifiche tecniche.

Guida alla ricerca guasti

Anomalia	Probabile causa	Rimedio
Il ferro da stiro non si scalda.	1. Il regolatore di temperatura su una posizione molto bassa. 2. Mancanza di alimentazione.	1. Ruotare su una posizione più alta. 2. Controllare con un altro apparecchio o collegare il ferro da stiro a un'altra presa di corrente.
La spia luminosa non si accende.	1. Il ferro da stiro si raffredda. 2. Il ferro da stiro non si scalda.	1. Attendere che il ciclo di riscaldamento sia completato. 2. Vedi paragrafo precedente.
Gli indumenti tendono ad attaccarsi.	1. La temperatura è molto alta.	1. Ruotare l'indicatore del regolatore di temperatura su una temperatura più bassa e attendere che il ferro si raffreddi.
Esce dell'acqua insieme al vapore.	1. Il regolatore di temperatura è su una posizione molto bassa. 2. Il regolatore di vapore è su una posizione molto alta ma con bassa temperatura.	1. Regolare l'indicatore del regolatore di temperatura su una posizione più alta e attendere che la spia luminosa si spenga. 2. Posizionare il regolatore di vapore su una posizione più bassa.
Non esce vapore.	1. Il regolatore di vapore sulla posizione di chiuso ☒. 2. Serbatoio vuoto. 3. La temperatura è troppo bassa. Il sistema anti-gocciolamento è attivato.	1. Ruotare il regolatore di vapore su una posizione di apertura. 2. Riempire il serbatoio. 3. Regolare la temperatura più alta se il tessuto lo consente.
Lo spray non funziona.	1. Serbatoio vuoto. 2. Meccanismo ostruito.	1. Riempire il serbatoio. 2. Contattare l'assistenza tecnica.
Fuoriesce acqua dalla piastra stirante.	1. Il regolatore di vapore non è chiuso correttamente.	1. Verificare che il regolatore di vapore sia sulla posizione ☒. Terminata la stiratura, ricordarsi di svuotare il serbatoio.
Escono dei fumi quando si collega il ferro da stiro per la prima volta.	1. Lubrificazione di alcune parti interne.	1. Non è rilevante. Scompariranno in breve tempo.

Può scaricare il formato digitale di questo manuale nel sito Internet di Bosch

Dank u voor de aanschaf van het TDA46 stoomstrijkijzer van Bosch.

Dit strijkijzer is ontwikkeld op basis van ecologische criteria met betrekking tot duurzame ontwikkeling. Hierbij werd de volledige levenscyclus geanalyseerd, van materiaalkeuze tot later hergebruik of recycling. Er werd vanuit technisch, economisch en milieutechnisch oogpunt gekeken naar mogelijk te verbeteren punten.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet gebruikt worden voor industriële doeleinden.

Lees de gebruiksinstructies voor het apparaat zorgvuldig en bewaar ze voor gebruik in de toekomst.

Algemene veiligheidswaarschuwingen

Gevaar van elektrische schokken of brandgevaar!

Dit apparaat moet worden aangesloten en gebruikt op een elektriciteitsnet conform de gegevens op het typeplaatje.

Steek het apparaat nooit in een stopcontact als het snoer of het apparaat zelf zichtbare tekenen van schade vertoont.

Dit apparaat moet worden aangesloten op een geaard stopcontact. Als het absoluut noodzakelijk is om een verlengkabel te gebruiken, zorg er dan voor dat deze geschikt is voor 16A of meer en een geaarde stekker heeft.

Om te vermijden dat onder ongunstige omstandigheden van het stroomvoorzieningsnet spanningsvariaties optreden of de verlichting gaat flikkeren, is het aan te bevelen het strijkijzer aan te sluiten op een net met een impedantie van maximaal 0,27 Ω . Meer informatie hierover kunt u krijgen bij uw electriciteitsbedrijf.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis

hebben, tenzij iemand toezicht op hen houdt of hen instructies heeft gegeven.

Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

Zet het apparaat alleen neer op een ondergrond met een stabiel oppervlak. Wanneer het apparaat in verticale stand of op de steun wordt geplaatst, zorg dat het oppervlak waarop de steun geplaatst wordt, stabiel is.

Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het gevallen is, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het water lekt. In deze gevallen moet het worden nagekeken door een erkend Technisch Servicecenter voordat het weer gebruikt kan worden.

Verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat met water te vullen of alvorens het resterende water na gebruik te verwijderen.

Dompel het strijkijzer nooit onder in water of een andere vloeistof.

Het apparaat mag nooit onder de kraan worden geplaatst om het te vullen met water.

Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, vorst, etc.)

Trek niet aan het snoer om deze te verwijderen uit het stopcontact.

Haal de stekker uit het stopcontact na elk gebruik van het apparaat, of als een storing vermoed wordt.

Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u eventuele werkzaamheden of reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een defect snoer, alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers van een erkend Technisch Servicecenter.

Haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact als u er geen toezicht op kunt houden.

Belangrijke waarschuwingen

Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met de hete zoolplaat.

Berg het strijkijzer op in staande positie.

Gebruik geen ontkalkingsmiddelen, ze kunnen het apparaat beschadigen.

Gebruik nooit schuurmiddelen om de zoolplaat of een ander onderdeel van het apparaat te reinigen. Om de zoolplaat glad te houden, vermijd dat deze in contact zou komen met metalen voorwerpen. Gebruik nooit schuursponzen noch chemische producten om de zoolplaat te reinigen.

Het waterreservoir vullen (1)

i **Zet de stoomregelaar ☒ op de stand en haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact!**

Gebruik alleen schoon water uit de kraan zonder dit ergens mee te mengen. Toevoeging van andere vloeistoffen, zoals geurstoffen, kan het apparaat beschadigen.

Elke schade die door de hiervoor vermelde producten wordt veroorzaakt, maakt de garantie ongeldig.

Gebruik geen condenswater uit een droger, airconditioning en dergelijke. Dit apparaat is ontwikkeld voor het gebruik van normaal kraanwater.

Om de optimale stoomfunctie te verlengen kunt u leidingwater mengen met een gelijke hoeveelheid gedestilleerd water. Als het kraanwater in uw woongebied erg hard is, meng het leidingwater dan met gedestilleerd water in een verhouding van 1:2.

Reservoir nooit verder vullen dan de aanduiding “max”!

Vóór het eerste gebruik van het strijkijzer

Verwijder alle labels of beschermingslaag van de voetplaat.

Vul het reservoir met kraanwater, terwijl de stekker niet in het stopcontact

steekt, en stel de temperatuurregelaar in op “max”

Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact. Zodra het stoomstrijkijzer de gewenste temperatuur heeft bereikt (controlelampje gaat uit), start u het stomen door de stoomregelaar op stand maximale stoom te zetten en door herhaaldelijk op de knop ☒ te drukken.

Als u de stoomfunctie voor het eerst gebruikt, richt het strijkijzer dan niet op uw strijkgoed, aangezien er nog vuil uit de stoomopeningen kan komen.

Als u uw nieuwe strijkijzer voor het eerst gebruikt, kan er een geur ontstaan en enige rook vrijkomen en ook deeltjes via de zoolplaat. Dit is normaal en zal later verdwijnen.

Gebruik van het strijkijzer

Controleer de aanbevolen strijktemperatuur op het label van het artikel.

•	Synthetische stof
••	Zijde – Wol
•••	Katoen – Linnen

Als u niet weet van welk materiaal een artikel is gemaakt, bepaal dan de juiste strijktemperatuur door over een deel te strijken dat niet zichtbaar is als u het artikel draagt of gebruikt.

Begin met het strijken van de artikelen die met de laagste temperatuur dienen te worden gestreken, zoals artikelen die gemaakt zijn van synthetische vezels.

Zijde, wol of synthetische materialen: strijk het materiaal binnenstebuiten om vlekken te voorkomen.

Gebruiksklaar maken

Verwijder eventuele labels of beschermingen van de zoolplaat.





Strijken zonder stoom (2)

Stoomregelknop op ☒ zetten.

Strijken met stoom (3)

1. Zet de temperatuurkeuzeschakelaar op de gewenste stand.
2. Stel de stoomhoeveelheid naar wens af, door gebruik te maken van de variabele stoomcontrole.

Kies voor normaal gebruik een van de volgende standen:

Temperatuur	Stoomstand
... → "max"	  calc'n clean
..	  calc'n clean

Sproeien (4)

Gebruik de sproeifunctie niet op zijde.

Stoomstoot (5)

Zet de temperatuurregelaar minstens op stand "..."

Laat telkens 5 seconden tussen de stoomshots.

Verticaal stomen (6)

Strijk kleding nooit terwijl u of iemand anders ze aan heeft!

Richt de stoom nooit op personen of dieren!

Laat telkens 5 seconden tussen de stoomshots.

Wacht 10 seconden na elke cyclus van 4 shots.

Meervoudig ontkalksysteem (7)

Afhankelijk van het model is deze serie uitgerust met het "AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Telkens wanneer u de stoomregelaar gebruikt, maakt het "self-clean" systeem het mechanisme vrij van kalkaanslag.

2. calc'n clean

De "calc'n clean"-functie zorgt ervoor dat kalkdeeltjes uit de stoomkamer worden verwijderd. Gebruik deze

functie ongeveer om de 2 weken als het water in uw gebied erg hard is.

Vul het waterreservoir en zet de temperatuurregelaar op "max". Steek de stekker van het strijkijzer nu in het stopcontact.

Na de benodigde opwarmtijd haalt u de stekker uit het stopcontact en houdt u het strijkijzer boven een gootsteen. Plaats de stoomregelaar in de stand "calc'n clean" en houd in deze stand. Beweeg het strijkijzer voorzichtig heen en weer. Kokend water en stoom komen eruit, inclusief kalk of deeltjes die hierin zitten. Als het strijkijzer niet meer druppelt plaatst u de stoomregelaar op de stand . Laat voor een betere ontkalking het strijkijzer weer warm worden tot de maximum temperatuur en druk de stoomknop verschillende keren met kleine tussenpozen is. Wacht daarna tot de waterresten van de zoolplaat verdampen.

3. anti-calc

Het "anti-calc" patroon is ontwikkeld om kalkontwikkeling tijdens het strijken met stoom tegen te gaan. Zo gaat uw strijkijzer langer mee. Toch kan het "anti-calc" patroon niet alle kalk verwijderen die in de loop der tijd natuurlijk gevormd wordt.

"Secure" Automatische uitschakelbeveiliging (8)

(Afhankelijk van het model)

De "Secure" automatische uitschakelbeveiligingsfunctie schakelt het strijkijzer uit als het onbeheerd wordt achtergelaten. Dit vergroot de veiligheid en bespaart energie. De functie is gedurende de eerste 2 minuten direct na het aansluiten van het strijkijzer niet actief, om zodoende de gewenste strijk temperatuur te kunnen bereiken. Daarna schakelt het strijkijzer automatisch uit wanneer het niet gebruikt word na 8 minuten in verticale stand of na 30 seconden wanneer het op de zoolplaat staat of op een zijde ligt. Het controlelampje gaat dan knipperen.

Om het strijkijzer weer te activeren hoeft u slechts voorzichtig ermee te bewegen.

Anti-druppelsysteem (9)

(Afhankelijk van het model)

Als de temperatuur te laag is, schakelt de stoomfunctie automatisch uit om druppelen te voorkomen.

Opbergen (10)

Zet de stoomregelaar op de stand ☒.

Reiniging (11)

Bij lichte verontreiniging de stekker uit het stopcontact trekken en de voet laten afkoelen. De behuizing en de voet slechts afvegen met een vochtige doek.

Als er bij een te warme instelling synthetisch materiaal op de voet is gesmolten, de stoom uitschakelen en de resten onmiddellijk op de stand max afwrijven met een dik opgevouwen, droge katoenen doek.

Houd de zoolplaat glad door te voorkomen dat deze hard in aanraking komt met metalen voorwerpen. Gebruik nooit een schuurspons of chemicaliën om de zoolplaat te reinigen.

Tips voor het verwijderen van een gebruikt apparaat

Voordat u een gebruikt apparaat weggooit, moet u het eerst zichtbaar onbruikbaar maken en moet u het verwijderen overeenkomstig de geldende nationale wetten. Precieze informatie hierover kunt u bijvoorbeeld opvragen bij uw verkoper of uw gemeente.



Dit apparaat is gekwalificeerd in overeenstemming met Europese richtlijn 2002/96/EC met betrekking tot gebruikte elektrische en elektronische

apparaten (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

De richtlijn bepaalt de structuur van retourneren en recyclen van gebruikte apparaten zoals die in de hele EU van toepassing is.

Tips om het energiegebruik te verminderen

Het produceren van stoom in een strijkijzer kost de meeste energie. Volg de onderstaande instructies om het energiegebruik te minimaliseren:

- Start de strijkbeurt met de stoffen die de laagste strijktemperatuur vereisen. Zie hiervoor het strijklabel in het strijkgoed.
- Zet de stoomregelaar op de geadviseerde positie behorend bij de strijktemperatuur. Zie verderop in deze handleiding.
- Gebruik alleen stoom wanneer dat nodig is. Gebruik indien mogelijk liever de spray-functie.
- Strijk stoffen het liefst wanneer ze nog vochtig zijn. Zet de stoomregelaar dan lager. Als U een wasdroger gebruikt, benut dan het programma "strijkdroog".
- Wanneer het strijkgoed vochtig genoeg is, zet dan de stoomregelaar uit.
- Zet het strijkijzer vertikaal tijdens pauzes. In horizontale positie met ingestelde stoomregelaar, produceert het onnodig stoom.

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantievoorwaarden voor dit apparaat zijn overeenkomstig de voorwaarden van onze vertegenwoordiger voor het land waarin het verkocht wordt. Meer informatie over deze voorwaarden is verkrijgbaar bij de verkoper bij wie het apparaat gekocht is. Als aanspraak wordt gemaakt op deze garantie, moet de AANKOOPFACTUUR worden overlegd.

Wij behouden ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.

Oplossingen voor kleine problemen

Probleem	Vermoedelijke oorzaak	Oplossing
Het strijkijzer wordt niet warm.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De temperatuurregelaar staat in een zeer lage stand. 2. Geen stroomtoevoer. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zet op een hogere stand. 2. Controleer met een ander apparaat of steek het strijkijzer in een ander stopcontact.
Het controlelampje gaat niet aan.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Het strijkijzer koelt af. 2. Het strijkijzer wordt niet warm. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wacht totdat het afkoelen voltooid is. 2. Zie de vorige alinea.
De kledingstukken blijven plakken.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Te hoge temperatuur. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zet de temperatuurregelaar op een lagere temperatuur en wacht tot het strijkijzer afkoelt.
Naast stoom komt er ook water uit.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperatuurregelaar staat in een zeer lage stand. 2. Stoomregelaar staat in een zeer hoge stand met een lage temperatuur. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zet de temperatuurregelaar op een hogere stand en wacht totdat het controlelampje uit gaat. 2. Zet de stoomregelaar op een lagere stand.
Er komt geen stoom uit.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stoomregelaar gesloten ☒. 2. Geen water in het reservoir. 3. De temperatuur is te laag, anti-druppelsysteem niet geactiveerd. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zet de stoomregelaar open om te stomen. 2. Vul het reservoir. 3. Zet de temperatuur hoger, indien het weefsel dit toelaat.
Sproeifunctie werkt niet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Geen water in het reservoir. 2. Verstopt mechanisme. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vul het reservoir. 2. Neem contact op met de Technische Dienst.
De zoolplaat druppelt voordat het strijkijzer is aangesloten.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De stoomregelaar is niet goed afgesloten. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zet de stoomregelaar in positie ☒. Vergeet niet het reservoir te legen als u klaar bent met strijken.
Er komt rook en geur uit het strijkijzer bij de eerste keer aansluiten.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Door smering van een aantal inwendige onderdelen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dit is normaal en verdwijnt na enkele minuten.

U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden van het internet via de lokale homepage van Bosch

Tak for dit køb af dampstrygejernet TDA46 fra Bosch.

Dette strygejern er udviklet i overensstemmelse med økologiske kriterier i forbindelse med miljørigtighed fra analyse af hele dets livscyklus, fra materialevalg med henblik på senere genbrug, hvor muligheder for forbedringer evalueres og fra en teknisk, økonomisk og miljømæssig synsvinkel.

Apparatet er udelukkende udviklet til brug i hjemmet og må ikke anvendes til industrielle formål.

Læs brugsanvisningen til apparatet omhyggeligt, og opbevar den for fremtidig opslag.

Generelle sikkerhedsadvarsler



Fare for elektrisk stød eller brand!

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

Apparatet skal tilsluttes en elektricitetsforsyning, der er i overensstemmelse med oplysningerne på mærkepladen.

Tilslut aldrig apparatet strømforsyningen, hvis ledningen eller apparatet udviser synlige tegn på skader.

Apparatet skal tilsluttes et jordstik. Hvis det absolut er nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal du kontrollere, at den passer til 16A eller mere og har et jordstik.

For at undgå at der under ugunstige strømforhold kan opstå fænomener som transiente spændingsfald eller styrkeudsving anbefales det, at strygejernem tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0,27 Ω.

Hold apparatet uden for børns rækkevidde.

Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller psykiske funktioner eller som mangler erfaring eller viden, med mindre de har modtaget vejledning om brug.

Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Apparatet skal anvendes og placeres på en stabil overflade.

Når det er placeret i en holder eller støtteanordning, skal du sørge for, at dennes overflade er stabil.

Strygejernet bør ikke anvendes, hvis der er synlige tegn på skader eller hvis det lækker vand. I så fald skal strygejernem kontrolleres af en autoriseret tekniker fra vores tekniske servicecenter, før det kan bruges igen.

Tag stikket ud af stikkontakten, før du fylder apparatet med vand eller hælder overskydende vand ud efter brug.

Nedsænk aldrig strygejernem i vand eller andre væsker.

Apparatet må aldrig anbringes under en vandhane i forbindelse med påfyldning af vand.

Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn, sol, frost osv.)

Det elektriske stik må ikke udtages af stikkontakten ved at trække i ledningen.

Afbryd apparatet fra strømforsyningen efter brug, eller hvis der er mistanke om fejl.

For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.

Afbryd strygejernem fra strømforsyningen, hvis du bliver nødt til at gå fra det i en periode.

Vigtige advarsler

Lad ikke strømledningen komme i kontakt med bundpladen, når den er varm.

Opbevar strygejernet i lodret position.

Brug ikke kalkfjernere, da de kan beskadige apparatet.

Brug aldrig slibende produkter til rengøring af bundpladen eller andre dele af apparatet. For at holde bundpladen glat skal du undgå, at den kommer i kontakt med metalliske objekter. Brug aldrig skuremidler eller kemiske produkter til at rengøre bundpladen med.

Fyldning af vandbeholder(1)

i *Indstil dampregulatoren til positionen ☒ og afbryd strygejernet fra strømforsyningen!*

Brug kun rent vand fra vandhanen uden at blande noget i det. Tilføjelse af andre væsker som f.eks. parfume vil beskadige apparatet.

Skader, som skyldes brug af ovenstående produkter, er ikke omfattet af garantien.

Brug ikke kondensvand fra tørretumblere, airconditionanlæg eller lignende. Apparatet er udviklet til at bruge normalt vand fra vandhanen.

Hvis du vil optimere dampfunktionen, kan du blande vandet fra vandhanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.

Fyld ikke vand l over "max" mærket.

Før strygejernet bruges første gang

Fjern eventuelle klistermærker eller beskyttelsesfolie fra strygesålen.

Før strygejernet tilsluttes, skal du fylde beholderen med vand fra vandhanen og indstille temperaturen til "max."

Tilslut apparatet strømforsyningen. Når dampstrygejernet har nået den ønskede temperatur (styrelens slukkes),

kan du starte dampning ved at indstille dampregulatoren til "maksimal damp" og trykke gentagne gange på knappen ☒.

Når du bruger dampfunktionen første gang, bør du ikke anvende den på tøjet, da der stadig kan findes snavs i damphovedet.

Når det tændes første gang, kan det nye strygejern udsende en smule røg foruden partikler gennem bundpladen, hvilket er normalt. Og det vil ikke ske efterfølgende.

Sådan bruges strygejernet

Kontroller den anbefalede temperatur for tøjet på mærkningen.

•	Syntetisk
••	Silke – Uld
•••	Bomuld – Linned

Hvis du ikke ved, hvilken slags tekstil et stykke tøj er lavet af, kan du fastlægge den korrekte strygetemperatur ved at stryge en del, der ikke er synlig, når du bruger eller bærer tøjstykket.

Begynd med at stryge tekstiler, der kræver den laveste strygetemperatur som f.eks. syntetiske stoffer.

Silke, uld eller syntetiske materialer. Stryg stoffets bagside for at undgå skinnende pletter. Undgå sprayfunktionen, så der ikke kommer stænkpletter.

Kom godt i gang

Fjern eventuel mærkater eller beskyttelsesdæksler fra bundpladen.





Strygning uden damp (2)

Stil dampregulatoren på ☒.

Strygning med damp (3)

1. Drej temperaturvælgeren til den ønskede indstilling.
2. Indstil mængden af damp efter behovet ved hjælp af den variable dampstyring

Vælg en af de følgende anbefalede indstillinger til normal brug:

Temperatur	Dampindstilling
... → "max"	  calc'n clean
..	  calc'n clean

Spray (4)

Brug ikke sprayfunktionen på silke.

Dampstråler (5)

Indstil mindst temperaturdrejeskiven til positionen "..."

Interval mellem dampstråler bør være 5 sekunder.

Lodret damp (6)

Stryg ikke tøj, mens du har det på!

Ret aldrig dampen mod personer eller dyr!

Interval mellem dampstråler bør være 5 sekunder.

Vent 10 sekunder efter hver cyklus med 4 dampninger.

Flerdelt afkalkningssystem (7)

Afhængigt af model er denne serie udstyret med afkalkningssystemet "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Hver gang du bruger dampregulatoren, renses systemet "self-clean" mekanismen for kedelstensaflejringer.

2. calc'n clean

Funktionen "calc'n clean" hjælper med at fjerne kalkpartikler fra dampkammeret. Brug denne funktion cirka hver 2. uge, hvis vandet er meget hårdt, hvor du bor.

Fyld vandbeholderen, indstil temperaturdrejeskiven til positionen "max", og tilslut strygejernet.

Efter den nødvendige opvarmingsperiode skal du afbryde strygejernet og holde det hen over en vask. Anbring dampregulatoren i positionen "calc'n clean", og lad den forblive i denne position. Ryst strygejernet forsigtigt. Kogende vand og damp med eventuelle aflejringer og kedelsten vil komme ud. Når strygejernet ophører med at dryppe, skal du anbringe dampregulatoren i positionen "varm". Varm strygejernet op igen for at opnå en bedre afkalkning, hvor du skal trykke på dampudløseren nogle gange med korte intervaller. Vent derefter på, at resten af vandet fordamper .

Hvis spidsen af dampregulatoren er tilstoppet, skal du fjerne eventuelle aflejringer fra spidsen med eddike og skylle den med rent vand.

3. anti-calc

Patronen "anti-calc" er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under strygning, hvilket hjælper med at forlænge strygejernets levetid. Imidlertid kan antikedelstenspatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden.

"Secure" Automatisk sikkerhedsafbrydelse (8)

(Afhængigt af model)

Den automatisk afbryderfunktion "Secure" slukker strygejernet, når det ikke bruges, hvilket forøger sikkerheden og sparer energi.

Direkte efter tilslutning af strygejernet er denne funktion inaktiv i 2 minutter, da strygejernet ellers ikke kan opnå den indstillede temperatur.

Hvis strygejernet herefter ikke bevæges i 8 minutter, mens det står i lodret position eller i 30 sekunder, mens det står på bundpladen, så vil sikkerhedskredsløbet automatisk

afbryde apparatet, og styrelyset vil begynde at blinke.

For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.

Anti-drypsystem (9)

(Afhængigt af model)

Hvis temperaturen er indstillet for lavt, afbrydes dampen automatisk for at undgå drypning.

Opbevaring (10)

Anbring dampregulatoren i positionen .

Rengøring (11)

Er strygejernet en smule snavset, trækkes stikket ud og sålen afkøles. Tør kun hus og sål af med en fugtig klud.

Smelter syntetisk stof på den strygesål, fordi indstillingen er for høj, slukkes for dampen og stofresterne tørres straks af sålen med en tyk, sammenfoldet, tør bomuldsklud (maks. trin).

For at holde strygesålen glat og uden ridser, skal du sørge for at undgå kontakt med metalgenstande. Anvend aldrig skuresvampe eller kemikalier til rengøring af strygesålen.

Tips til bortskaffelse af et kasseret apparat

Før du bortskaffer et kasseret apparat, skal du først gøre det ubrugeligt og sørge for at bortskaffe det i overensstemmelse med de gældende regler i landet. Din forhandler eller kommunen kan give dig detaljerede oplysninger herom.



Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EG - der omhandler kasserede, elektriske og elektroniske apparater

(kasseret, elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE).

Denne retningslinje fastsætter rammen for returnering og genbrug af kasserede apparater, der gælder i hele EU.

Tips til at hjælpe dig med at spare energi

Damp forbruger meget energi. Følg nedenstående råd for at minimere energiforbruget:

- Start med at stryge de stoffer, der kræver den laveste temperatur. Kontroller den anbefalede strygetemperatur på mærkaten på tøjet.
- Indstil dampen i henhold til den valgte strygetemperatur, hvor du skal følge instruktionerne i vejledningen.
- Brug kun damp, hvis det er nødvendigt. Brug i stedet sprøjtefunktionen, når det er muligt.
- Forsøg at stryge tekstilerne, mens de stadig er fugtige, hvor du skal formindske dampindstillingen. Damp genereres fra tekstilerne frem for fra strygejernet. Hvis du bruger tørring af tekstilerne før strygning, skal du indstille tørretumbleren til programmet 'strygefri'.
- Hvis tekstilerne er fugtige nok, skal du slå dampfunktionen helt fra.
- Lad strygejernet stå oprejst under pauser. Vandret placering med damp aktiveret genererer spildt damp.

GARANTIBETINGELSER

Garantibetingelserne for dette apparat er i overensstemmelse med de angivne af vores repræsentant i det land, hvor det er solgt. Detaljerne i disse betingelser kan indhentes hos den forhandler, som apparatet blev købt af. KØBSBEVISET skal fremvises, når der fremsættes krav i forbindelse med garantien.

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer.

Løsninger på små problemer

Problem	Sandsynlig årsag	Løsning
Strygejernet opvarmes ikke.	1. Temperaturrejeskive i meget lav position. 2. Ingen strømforsyning.	1. Drej til en højere position. 2. Kontroller med et andet apparat, eller slut strygejernet til en anden stikkontakt.
Styreløset tændes ikke.	1. Strygejernet køler ned. 2. Strygejernet opvarmes ikke.	1. Vent, indtil opvarmningscyklussen er afsluttet. 2. Se foregående afsnit.
Tøjet har en tendens til klæbe.	1. Temperaturen er for høj.	1. Drej temperaturskiven til en lavere temperatur.
Der kommer vand ud sammen med dampen.	1. Temperaturregulator i meget lav position. 2. Dampregulator i meget høj position med lav temperatur.	1. Drej temperaturregulatoren til en højere position, og vent på, at strygejernet er afkølet.
Der kommer ikke damp ud.	1. Dampregulator i lukket position ☒. 2. Intet vand i beholderen. 3. Temperaturen er for lav. Antidrypsystemet er ikke aktiveret	1. Drej dampregulatoren til en åben position. 2. Fyld beholderen. 3. Forøg temperaturen, hvis stoffet tillader det.
Spray virker ikke.	1. Intet vand i beholderen. 2. Blokeret mekanisme.	1. Fyld beholderen. 2. Kontakt teknisk service.
Bundpladen drypper.	1. Dampregulatoren er ikke lukket korrekt.	1. Sørg for at anbringe dampregulatoren i positionen ☒. Glem ikke at tømme vandbeholderen efter brug.
Der kommer røg ud, når strygejernet tilsluttes første gang.	1. Smør nogle af de indvendige dele.	1. Dette er normalt og ophører i løbet af få minutter.

Du kan hente vejledningen under Bosch' lokale hjemmesider.

Takk for at du valgte et TDA46 dampstrykejern fra Bosch.

Dette strykejernet har blitt utformet i henhold til økologiske kriterier relaterte til bærekraftig utvikling; ved å analysere hele livssyklusen fra valg av materialer til senere gjenbruk eller resirkulering; og evaluere forbedringsmulighetene fra et teknisk, økonomisk og miljømessig standpunkt.

Dette apparatet har kun blitt utformet for husholdningsbruk og må ikke brukes til industriformål.

Les nøyegjennombruksanvisningen til apparatet og oppbevar den på et sikkert sted for fremtidig referanse.

Generelle sikkerhetsadvarsler

Fare for elektrisk støt eller brann!

Dette apparatet må tilkoples og brukes i henhold til informasjonen som står på merkeplaten.

Sett aldri i støpselet hvis kabelen eller selve apparatet er synlig skadet.

Dette apparatet må kobles til en jordet stikkontakt. Hvis det er absolutt nødvendig å bruke en skjøteledning, sørg for at den er egnet til 16A eller mer og at den har et støpsel med jordforbindelse.

For å unngå at, under uheldige forhold, fenomener som transientspenningsfall eller fluktuasjoner forekommer, anbefaler vi at strykejernet er koplek til et strømmett med en impedans på maksimum 0,27 Ω .

Hold apparatet utenfor barns rekkevidde.

Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske-, sensoriske eller mentale evner, med mindre de er under oppsyn eller har fått opplæring.

Barn må overvåkes for å garantere at de ikke leker med apparatet.

Apparatet må brukes og plasseres på en stabil overflate.

Hvis apparatet settes i oppreist posisjon eller i en støtte, sørg for at overflaten støtten står på er stabil.

Strykejernet må ikke brukes hvis det har falt i gulvet, har synlige skader eller lekker vann. Ved slike tilfeller må det kontrolleres av et autorisert Teknisk Servicesenter før det kan brukes på nytt.

Ta ut støpselet før apparatet fylles med vann eller før resterende vann helles ut etter bruk.

Senk aldri strykejernet ned i vann eller annen væske.

Sett aldri apparatet under springen for å fylle på vann.

Ikke etterlat apparatet slik at det er utsatt for værforhold (regn, sol, frost, osv.)

Støpselet må ikke trekkes ut av stikkontakten ved å dra i ledningen.

Trekk ut støpselet etter hvert bruk eller hvis det er mistanke om at apparatet har en feil.

For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.

Trekk ut støpselet når strykejernet er uten tilsyn.

Viktige advarsler

Ikke la ledningen komme i kontakt med strykesålen mens den er varm.

Strykejernet må oppbevares i en vertikal stilling.

Ikke bruk kalkfjerner da det kan skade apparatet.

Bruk aldri slipemidler til å rengjøre strykesålen eller andre deler av apparatet. For å holde strykesålen glatt bør du sørge for at den ikke kommer i kontakt med metallgjenstander. Bruk aldri skuresvamp eller kjemiske produkter for å rengjøre strykesålen.

Fylle på vanntanken (1)

i Sett damregulatoren til ☒ og trekk ut støpselet!

Bruk kun rent vann fra springen og ikke bland det med noe. Å bruke andre væsker, slik som parfyme, vil ødelegge apparatet.

Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter, vil oppheve garantien.

Ikke bruk kondensvann fra tørketrommel, luftkondisjoneringsanlegg eller lignende. Dette apparatet er laget for å bruke normalt springvann.

Bland springvann med destillert vann i forholdet 1:1 for å forlenge optimal dampfunksjon. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland springvannet med destillert vann i forholdet 1:2.

Fyll aldri over merket som indikerer "max" vannnivå!

Før strykejernet brukes for første gang

Fjern alle etiketter og beskyttelseslokket på strykejernssålen.

Fyll springvann på tanken og sett temperaturen til "max" mens apparatet er frakoblet.

Sett i støpselet. Når dampstrykejernet har nådd ønsket temperatur (kontrollampen slår seg av), start dampingen ved å sette damregulatoren til "max" ☒ og trykke på knappen gjentatte ganger.

Ikke bruk dampfunksjonen direkte på tøy for første gangen den benyttes, da det kan være smuss i dampdispenseren.

Når du slår på det nye strykejernet ditt for første gang, kan det komme ut lukt og litt røyk i tillegg til partikler gjennom strykesålen. Dette er normalt og varer ikke lenge.

Slik bruker du strykejernet

Sjekk tilrådet stryketemperatur på plaggets merkelapp.

•	Syntetisk stoff
••	Silke – Ull
•••	Bomull – Lin

Hvis du ikke vet hvilket eller hvilke stoff et plagg er laget av, kan riktig stryketemperatur fastsettes ved å stryke en del av plagget som ikke kommer til å være synlig når du bruker eller har det på deg.

Start med å stryke de plaggene som krever lavest stryketemperatur, slik som de som er laget av syntetiske fibre.

Silke, ull eller syntetiske materialer. Stryk på baksiden av stoffet for å unngå skinnende flekker.

Klargjøring

Fjern evt. klistremerker eller beskyttelsesdekke fra strykejernet.



Stryking uten damp (2)

Sett damreguleringen på ☒.

Stryking med damp (3)

1. Drei temperaturvelgeren til ønsket stilling.
2. Still inn ønsket mengde damp ved å bruke variabel damregulering.

Velg en av følgende anbefalte innstillinger for normalt bruk:

Temperatur	Dampinnstilling
••• → "max"	 calc'n clean
••	 calc'n clean

Spray (4)

Ikke bruk spray-funksjonen på silke.

"Ekstra damp" (5)

Sett temperaturvelgeren minst til posisjon "..."

Intervall mellom "ekstra damp" skal være 5 sekunder.

Vertikal damp (6)

Ikke stryk klær som noen har på seg!

Ikke rett dampen mot personer eller dyr!

Intervallen mellom "ekstra damp" skal være 5 sekunder.

Vent 10 sekunder etter hver 4. "ekstra damp"-syklus.

Multipelt avkalkingssystem (7)

Avhengig av modeller disse apparatene utstyrt med avkalkingssystemene "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).


1. self-clean

Hver gang du bruker dampregulatoren, vil "self-clean"-systemet rengjøre mekanismen for kalkavleiringer.

2. calc'n clean

"calc'n clean"-funksjonen hjelper med å fjerne kalkpartikler fra dampkammeret. Bruk denne funksjonen ca hver 2. uke, hvis vannet i området er veldig hardt.

Fyll vanntanken og sett temperaturvelgeren til "max" og sett i støpselet.

Trekk ut støpselet etter nødvendig oppvarmingsperiode og hold strykejernet over en utslagsvask. Sett dampregulatoren til posisjon  og hold den der. Rist strykejernet lett. Kokende vann og damp kommer ut og tar med seg eventuell kalk eller avleiring som ligger der. Sett dampregulatoren til posisjon  når strykejernet slutter å dryppe. Varm opp strykejernet igjen med max styrke for å oppnå en bedre avkalking og trykk gjentatte ganger på dampregulatoren med korte intervaller.

Vent deretter til det gjenværende vannet har fordampet fra strykesålen.

3. anti-calc

"Anti-calc"-patronen har blitt laget med henblikk på å redusere mengden av kalk som samler seg opp i løpet av dampstrykingen, og på den måten forlenge strykejernet's nyttbare levetid. Antikalkpatronen kan imidlertid ikke fjerne all kalken som dannes naturlig over tid.

"Secure" auto shut-off-funksjon (8)

(Avhengig av modell)

"Secure" auto shut-off-funksjonen slår av strykejernet hvis det ikke beveges over en viss tid. Dette øker sikkerheten og sparer energi.

For å gi apparatet tid til å oppnå innstilt temperatur, er denne funksjonen inaktiv de første 2 minuttene etter at apparatet er tilkoblet strøm.

Hvis strykejernet ikke beveges i løpet av 8 minutter i oppreist posisjon, eller det står flatt på strykesålen eller på siden i 30 sekunder, vil sikkerhetskretsen slå av apparatet automatisk og kontrollampen begynner å blinke.

En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake.

Antidryppsystem (9)

(Avhengig av modell)

Hvis det er blitt valgt for lav temperatur, vil dampen automatisk slås av for å unngå drypping.

Oppbevaring (10)

Sett dampregulatoren til posisjon .

Rengjøring (11)

Ved lett smuss trekkes støpselet ut og sålen avkjøles først. Tørk kun fuktig av sålen og jernet utvendig.

Dersom syntetisk stoff smelter når sålen er for høyt innstilt, må dampen slås av og restene tørkes av straks

med et tykt sammenlagt stykke av bomullstøy. Sett jernet på trinn max.

Hvis du vil at strykesålen skal holde seg glatt, bør du unngå hard kontakt med metallgjenstander. Bruk aldri skuresvamber eller kjemikalier til å rengjøre strykesålen.

Råd om hvordan et brukt apparat avhendes

Før du kaster et brukt apparat, må du først sette det merkbart ut av funksjon og sørge for å avhende det i henhold til gjeldende nasjonale lover. Din forhandler, rådhuset eller kommunestyret kan gi deg nærmere informasjon.



Dette apparatet er merket i overensstemmelse med EU-direktiv 2002/96/EG-vedrørende brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment—WEEE).

Retningslinjene setter et rammeverk for returnering og resirkulering av brukte apparater i hele EU.

Tips for å hjelpe deg å spare energi

Produksjon av damp forbruker mest energi. Som en hjelp til å minimere forbruket bør du følge rådene nedenfor:

- Begynn med å stryke de tekstilene som krever den laveste stryketemperaturen. Sjekk anbefalt stryketemperatur på vaskelappen på plagget.
- Reguler dampen i forhold til stryketemperaturen ved å følge instruksjonene i denne håndboken.
- Bruk damp bare hvis det er nødvendig. Bruk sprayfunksjonen i stedet hvis det er mulig.
- Prøv å stryke plaggene mens de fremdeles er fuktige, og reduser dampinnstillingen. Da vil dampen komme fra plaggene i større grad enn fra strykejernet. Hvis du tørker plaggene dine i tørketrommel før du stryker dem, still tørketrommelen inn på "stryketørt"-programmet.
- Hvis tekstilene er fuktige nok, kan du slå av dampregulatoren helt.
- Sett strykejernet i vertikal stilling når du tar en pause. Hvis det står horisontalt med dampregulatoren på, vil det forbruke damp.

GARANTIVILKÅR

Garantivilkårene til dette apparatet er i overensstemmelse med det som er oppgitt av vår representant i det land det selges i. Nærmere opplysninger om disse vilkårene kan fås ved å kontakte forhandleren som solgte apparatet. KJØPSKVITTERINGEN må fremvises for at disse garantivilkårene skal gjelde.

Vi forbeholder oss retten til å gjøre tekniske endringer.

Feilsøkingssguide

Problem	Mulig årsak	Løsning
Strykejernet varmer ikke.	1. Temperaturvelgeren stilt veldig lavt. 2. Ingen hovedstrømforsyning	1. Sett temperaturvelgeren høyere. 2. Sjekk med et annet apparat eller sett støpselet inn i en annen stikkontakt.
Kontrollampen slår seg ikke på.	1. Strykejernet avkjøles. 2. Strykejernet varmer ikke.	1. Vent til oppvarmingssyklusen er ferdig. 2. Se forrige paragraf.
Klærne kleber seg fast.	1. Temperaturen er for høy.	1. Sett temperaturvelgeren til en lavere temperatur og vent til strykejernet er avkjølt.
Det kommer vann ut med dampen.	1. Temperaturvelgeren er stilt veldig lavt. 2. Dampregulatoren er stilt veldig høyt med lav temperatur.	1. Still temperaturvelgeren til høyere temperatur hvis tøyets merkelapp tillater det og vent til kontrollampen slukkes. 2. Sett dampregulatoren til en lavere posisjon.
Det kommer ikke damp.	1. Dampregulatoren er satt til lukket ☒. 2. Ikke vann i tanken. 3. For lav temperatur. Antidryppsystemet er ikke aktivert.	1. Sett dampregulatoren til åpen damp. 2. Fyll tanken. 3. Still temperaturvelgeren til høyere temperatur hvis tøyets merkelapp tillater det.
Sprayen virker ikke.	1. Ikke vann i tanken. 2. Tildekket mekanisme.	1. Fyll tanken. 2. Kontakt Teknisk service.
Det drypper vann ut av strykesålen før støpselet settes i stikkontakten.	1. Dampregulatoren er ikke ordentlig lukket.	1. Sørg for at dampregulatoren er satt til ☒. Ikke glem å tømme vanntanken når du er ferdig med å stryke.
Det kommer røyk og lukt når strykejernet brukes for første gang.	1. Innsmurte deler fra produksjonen blir varme.	1. Dette er normalt og forsvinner etter få minutter.

Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra Bosch sine lokale nettsider.

Tack för att du har valt ångstrykjärnet TDA46 från Bosch.

Strykjärnet har utformats i enlighet med ekologiska krav med avseende på hållbar utveckling. Hela dess livscykel har utvärderats, från val av råmaterial till återanvändning eller återvinning. Möjligheterna till förbättring har utvärderats tekniskt, ekonomiskt och miljömässigt.

Apparaten har utformats för hemanvändning och den får inte användas industriellt.

Läs bruksanvisningen för apparaten noggrant och spara den inför framtida behov.

Allmänna varningsmeddelanden angående säkerhet



Fara för elektrisk stöt eller brand!

Apparaten skall anslutas till elnätet och användas i enlighet med uppgifterna på märkskylten.

Anslut aldrig apparaten till elnätet om sladden eller själva apparaten uppvisar skador.

Apparaten skall anslutas till jordat uttag. Om det är absolut nödvändigt att använda förlängningskabel, kontrollera att den är anpassad för 16A eller mer och att kontakten är jordad.

För att undvika att fenomen som att transient spänning sjunker eller att belysningen fluktuerar vid dåliga strömförsörjningsförhållanden, rekommenderar vi att du ansluter strykjärnet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0,27 Ω . Vid behov, kan användaren fråga det allmänna strömförsörjningsbolaget om systemimpedansen vid gränssnittsstället.

Apparaten skall inte användas av personer (även omfattande barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskaper, utan tillsyn eller instruktioner.

Barn ska tillses så att de inte leker med apparaten.

Apparaten skall placeras och användas på stabilt underlag.

Om apparaten ställs på ett stöd eller på bakdelen måste underlaget vara stabilt.

Strykjärnet skall inte användas om det har tappats, om synliga skador finns eller om det läcker vatten. I dessa fall måste det kontrolleras av servicetekniker innan det används igen.

Drag ut kontakten innan du fyller på vatten eller när du ska hålla ut överblivet vatten efter användning.

Sänk aldrig ned strykjärnet i vatten eller annan vätska.

Apparaten skall inte fyllas med vatten under kranen.

Utsätt inte apparaten för väder och vind.

Dra inte ur kontakten genom att dra i sladden.

Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.

För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.

Drag ur kontakten när du lämnar strykjärnet utan uppsyn.

Viktiga varningsmeddelanden

Låt inte elkabeln komma i kontakt med sulan när den är varm.

Förvara strykjärnet stående.

Använd inte avkalkningsmedel, då de kan skada apparaten.

Använd aldrig slipande medel för att rengöra sulan eller andra delar av apparaten.

Undvik kontakt med metallföremål för att hålla sulan jämn. Använd aldrig stålull eller kemiska produkter för att rengöra sulan.

Fyll vattenbehållaren (1)

i Ställ ångreglaget i läge ☒ och dra ur strykjärnets sladd!

Använd rent kranvatten utan tillsatser. Tillsatser av andra vätskor t.ex. parfym är skadliga för apparaten.

Orsakas skador p.g.a. användning av ovannämnda produkter ogiltigförklaras garantin.

Använd inte kondenserat vatten från torktumlare, luftkonditioneringsaggregat eller liknande. Apparaten är avsedd för användning med normalt kranvatten.

För att bibehålla ångfunktionen i gott skick rekommenderas att blanda lika delar kranvatten och destillerat vatten. Om ditt kranvatten har ovanligt hög hårdhetsgrad, blanda en del kranvatten med två delar destillerat vatten.

Fyll aldrig vatten över markeringen för "max"!

Innan strykjärnet tas i bruk

Ta bort etiketter och skyddshölje från sulan.

Fyll strykjärnets vattenbehållare med kranvatten innan sladden ansluts och ställ temperaturreglaget på "max".

Anslut apparatens elkabel. Ställ ångreglaget på "max ånga" och tryck flera gånger på knappen när ångstrykjärnet har uppnått önskad temperatur (kontrollampen släcks) ☒.

Använd inte ångfunktionen på tvätt första gången, eftersom det kan komma smuts med den första ången.

När strykjärnet ansluts första gången kan det lukta och ryka något, och partiklar kan komma ut genom sulan. Detta är normalt och det kommer inte att upprepas.

Användning av strykjärnet

Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på märkningen i plagget.

•	Syntet
••	Silke – Ull
•••	Bomull – Linne

Om du inte vet vad för slags tyg du skall stryka, prova först på en del av plagget som inte är synlig vid användning.

Börja med att stryka de plagg som kräver lägst stryktemperatur, t.ex. de som är gjorda av syntetfiber.

Silke, siden, ull och syntetmaterial. Stryk på tygets baksida för att undvika att det blir blankt. Undvik sprayfunktionen så att inte fläckar uppstår.

Förberedelser

Avlägsna eventuella etiketter eller skyddsskikt från sulan.



Strykning utan ånga (2)

Ställ ångreglaget på ☒.

Strykning med ånga (3)

1. Ställ temperaturväljaren i önskat läge.
2. Ställ in den ångmängd som passar dina behov genom att använda den varierande ångkontrollen.

För normal användning väljer du ett av följande rekommenderade lägen:

Temperatur	Ångläge
••• → "max"	 calc'n clean
••	 calc'n clean

Spray (4)

Använd inte sprayfunktionen på silke eller siden.

Ångpuff (5)

Ställ temperaturreglaget minst i läge ***

Tiden mellan ångpuffar skall vara minst 5 sekunder.

Vertikal ånga (6)

Stryk inte kläder på en person!

Rikta aldrig ångan mot personer eller djur!

Tiden mellan ångpuffar skall vara minst 5 sekunder.

Vänta 10 sekunder efter en omgång med 4 puffar.

Avkalkning i flera steg (7)

Beroende på modell är ditt strykjärn utrustad med avkalkning i flera steg: "AntiCalc" (= steg 1 + 2 + 3).


1. self-clean

När du använder ångreglaget rengörs mekanismen från kalkavlagringar tack vare funktinen "self-clean".

2. calc'n clean

Funktionen "calc'n clean" bidrar till att avlägsna kalkpartiklar från ångkammaren. Använd den här funktionen ungefär varannan vecka om vattnet i ditt område är mycket hårt.

Fyll vattenbehållaren, ställ temperaturreglaget på "max" och anslut strykjärnet.

När strykjärnet värmts upp, drag ur kontakten och håll strykjärnet över diskhon. Ställ ångreglaget i läge "calc'clean" och håll det i det läget. Skaka strykjärnet försiktigt. Kokande vatten och ånga kommer att föra med sig kalk och andra avlagringar. När strykjärnet slutat droppa, montera ångreglaget på nytt, i omvänd ordning, och ställ det i läget .

För att förbättra avkalkningen, värm upp strykjärnet på nytt till högsta temperatur och tryck flera gånger på ångreglaget och vänta till dess att vattnet förångas från sulan.

3. anti-calc

Patronen "anti-calc" är utformad för att minska kalkavlagringar under ångstrykning, vilket bidrar till att förlänga strykjärnets livstid. Patronen kan dock inte avlägsna all kalk som bildas.

Automatisk säkerhetsavstängning "Secure" (8)

(Beroende på modell)

Funktionen "Secure" för automatisk avstängning kopplar ur strykjärnet när det står orört, vilket förbättrar säkerhet och energiförbrukning.

Efter igångsättning av produkten kommer denna funktion att vara inaktiv de två första minuterna för att ge produkten tid att nå rätt temperatur.

Efter denna tid, och om strykjärnet inte flyttas efter 8 minuter i stående läge eller efter 30 sekunder när det vilar på sulan eller på sidan, kommer säkerhetskretsen att slå av apparaten automatiskt och kontrollampan kommer att börja blinka.

Anti-drip (9)

(Beroende på modell)

Om temperaturen är för låg stängs ångan av automatiskt för att förhindra dropp.

Förvaring (10)

Ställ ångreglaget i läge .

Rengöring (11)

Lätt nedsmutsat strykjärn: Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och låt strykjärnet svalna. Torka sedan av strykjärnets utsida och sula med en fuktig duk.

Strykjärnet var för varmt så att syntetmaterial smält och fastnat på sulan: Stäng av ångfunktionen, ställ in max-läge och torka genast bort smutsresterna med en tjock, ihopvikt torr bomullshandduk.

För att hålla stryksulan slät bör du se till att den inte utsätts för kontakt med metallföremål. Använd aldrig skursvamp eller kemikalier när du rengör stryksulan.

Råd om avfallshantering

Innan en använd apparat slängs skall den göras oanvändbar och därefter skall den hanteras enligt lokala föreskrifter. Din butik eller kommunen tillhandahåller exakt information.



Denna apparat är märkt i enlighet med EU-direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE).

Föreskrifterna utgör ett ramverk för insamling och återvinning av använda apparater och de tillämpas inom EU.

Tips för att spara energi

Det går åt mest energi när man använder ångfunktionen. Följ råden nedan för att minimera energiförbrukningen:

- Börja med att stryka de tyger som kräver lägst stryktemperatur. Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på lappen med skötselråd på respektive plagg.
- Anpassa inställningen för ånga efter vald stryktemperatur enligt anvisningarna i denna handbok.
- Använd endast ångfunktionen vid behov. Använd om möjligt sprejfunktionen i stället.
- Prova att stryka plaggen när de är fuktiga och dra ner inställningen för ånga. Då bildas ånga från tyget, snarare än från strykjärnet. Om du torktumlar plaggen före strykning, använd programmet för "stryktorr".
- Om plaggen är tillräckligt fuktiga kan du stänga av ångfunktionen helt.
- Låt strykjärnet stå upprätt vid paus. Om det ligger ner när ångfunktionen är aktiv bildas överskottsånga.

GARANTIVILLKOR

Denna apparat omfattas av garanti enligt villkor från vår representant i det land den säljs. Fullständiga villkor kan erhållas från återförsäljaren där apparaten köptes. KVITTO måste uppvisas när garantin åberopas.

Vi reserverar oss rätten att göra tekniska förändringar.

Problemlösning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Strykjärnet blir inte varmt.	1. Temperaturreglaget i alltför lågt läge. 2. Ingen ström.	1. Ställ i högre läge. 2. Prova med annan apparat eller i annat vägguttag.
Kontrolllampan tänds inte.	1. Strykjärnet svalnar. 2. Strykjärnet blir inte varmt.	1. Vänta tills dess att uppvärmningscykeln är klar. 2. Se föregående stycke.
Tyget fastnar.	1. Alltför hög temperatur.	1. Ställ temperaturreglaget i lägre läge och vänta tills dess att strykjärnet svalnar.
Vatten kommer ut med ångan.	1. Temperaturreglaget i alltför lågt läge. 2. Ångreglaget i alltför högt läge och låg temperatur.	1. Ställ temperaturreglaget i högre läge och vänta tills dess att kontrolllampan släcks. 2. Ställ ångreglaget i lägre läge.
Ingen ånga.	1. Ångreglaget i stängt läge ☒. 2. Inget vatten i vattenbehållaren. 3. Alltför låg temperatur. Droppskyddet är inte aktivt.	1. Ställ ångreglaget i öppet läge. 2. Fyll vattenbehållaren. 3. Hög temperaturen, om tyget tål detta.
Sprayen fungerar inte.	1. Inget vatten i vattenbehållaren. 2. Igensatt mekanism.	1. Fyll vattenbehållaren. 2. Kontakta servicetekniker.
Vatten droppar från sulan när strykjärnet inte är anslutet.	1. Ångreglaget är inte ordentligt stängt.	1. Ställ ångreglaget i läge ☒. Glöm inte att tömma vattenbehållaren när du har strukit.
Det ryker när strykjärnet ansluts första gången.	1. Smörjning av vissa inre delar.	1. Ingen fara. Detta upphör efter några minuter.

Du kan ladda ner denna handbok från Boschs lokala hemsidor.

Le agradecemos la compra de la plancha a vapor TDA46 de Bosch.

Esta plancha ha sido diseñada de acuerdo a criterios ecológicos adaptados al desarrollo sostenible, analizando todo su ciclo de vida, desde la selección de materiales hasta su posterior reutilización o reciclado, evaluando las posibilidades de mejora desde el punto de vista técnico, económico y medioambiental.

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Advertencias generales de seguridad



¡Peligro de sacudidas eléctricas e incendio!

Conecte y use el aparato sólo en una red eléctrica en conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

No conecte el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza un alargador, compruebe que sea bipolar (16A.) con toma de tierra.

Para evitar que bajo circunstancias desfavorables de la red se puedan producir fenómenos como la variación de la tensión y el parpadeo de la iluminación, se recomienda que la plancha sea conectada a una red con una impedancia máxima de 0.27 Ω . Para más información, consulte con su empresa distribuidora de energía eléctrica.

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o

mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimiento a menos que hayan sido instruidas respecto a su uso por una persona responsable.

Los niños deberán ser vigilados para asegurar que no juegan con el aparato.

La plancha tiene que utilizarse y colocarse sobre una superficie estable.

Cuando se coloque sobre su talón o soporte, asegurarse de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.

No ha de utilizar la plancha si se ha caído, si hay señales visibles de daño o si existe fuga de agua. En estos casos, hágala revisar por el Servicio Técnico Autorizado antes de volverla a usar.

Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.

No sumerja la plancha en agua o en cualquier otro líquido.

No coloque el aparato bajo el grifo para llenar el depósito de agua.

No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc)

No desenchufe el aparato de la toma de corriente, tirando del cable.

Desconecte el aparato de la red eléctrica tras cada uso o en caso de comprobar defectos en el mismo.

Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato, por ejemplo la sustitución del cable de conexión, sólo podrán ser ejecutadas por personal especializado del Servicio Técnico Autorizado.

No deje la plancha sin vigilancia cuando esté conectada a la alimentación.

Avisos importantes

No permita el contacto del cable de red con la suela caliente.

Guarde la plancha en posición vertical.

No utilice productos descalcificantes, pueden dañar el aparato.

No utilice objetos cortantes o abrasivos para la limpieza de la suela y otras partes del aparato.

Para mantener la suela en buenas condiciones, evite que entre en contacto con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos ni productos químicos para limpiar la suela.

Llenar de agua el depósito (1)

i Colocar el regulador del vapor en la posición ☒ y extraer el enchufe de la toma de corriente!

Use sólo agua limpia de red, sin aditivos de ningún tipo. Añadir cualquier otro líquido, como perfume, puede ocasionar daños en el aparato.

Cualquier daño causado por el uso de los productos anteriormente citados, provocará la anulación de la garantía.

No utilice agua de condensación de secadoras, aires acondicionados o similares.

Su plancha ha sido diseñada para usar agua de grifo.

Para que la función de la salida del vapor funcione de forma óptima durante más tiempo, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:1. Si el agua de su zona es muy dura, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:2.

No llenar nunca la plancha por encima de la marca de llenado máximo "max"!

Antes de usar la plancha por vez primera

Retire cualquier etiqueta o tapa de protección de la suela.

Con la plancha desenchufada, llene el depósito de la plancha con agua de la red y coloque el regulador de temperatura en la posición "max"

Enchufe el aparato y cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada (el indicador luminoso se apaga), haga evaporar el agua colocando el regulador de vapor en la posición de vapor máximo y accionando repetidas veces el botón ☒.

Al utilizar por primera vez el vapor, hágalo fuera de la ropa por si hubiese algo de suciedad en la cámara de vapor.

Durante el primer uso, la plancha puede desprender algunos humos y olores, así como partículas a través de la suela. Esto es normal y cesarán en pocos minutos.

Manera de usar la plancha

Compruebe en la etiqueta de la prenda la temperatura recomendada de planchado.

•	Sintéticos
••	Seda - lana
•••	Algodón - lino

Si no sabe de qué tipos de tejido está compuesta la prenda, determine la temperatura correcta, planchando una parte de la prenda que no se vea cuando la use o la lleve puesta.

Empiece planchando las prendas que requieran la temperatura más baja de planchado como las de fibras sintéticas.

Seda, lana y materiales sintéticos: planche las prendas por el revés para evitar que se produzcan manchas.

Preparación para el planchado

Retire todos los protectores o etiquetas de la plancha.





Planchado sin vapor (2)

Colocar el regulador de vapor en la posición ☒.

Planchado con vapor (3)

1. Gire el selector de temperatura a la posición deseada.
2. Ajuste la cantidad de vapor necesaria con el control de vapor variable.

Para uso normal, elija uno de los modos recomendados:

Temperatura	Regulador de vapor
••• → "max"	  calc'n clean
••	  calc'n clean

Spray (4)

No use el spray sobre sedas.

Golpe de vapor (5)

Coloque el regulador de temperatura al menos en la posición "•••".

El intervalo entre pulsaciones debe ser de 5 segundos.

Vapor vertical (6)

No proyecte el vapor sobre ropa puesta.

No dirija el vapor a personas o animales.

El intervalo entre pulsaciones debe ser de 5 segundos.

Espere 10 segundos tras cada ciclo de 4 pulsaciones.

Sistema de descalcificación múltiple (7)

Dependiendo del modelo, esta gama está equipada con los sistemas anticál "AntiCalc" (=componentes 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Cada vez que utilice el regulador de vapor, el sistema "self-clean" limpia los sedimentos de cal del mecanismo.

2. calc'n clean


La función "calc'n clean" ayuda a eliminar partículas de cal de la cámara de vapor. Si el agua de su zona es muy dura, utilice esta función cada 2 semanas aproximadamente.

Llene el depósito de agua. Coloque el regulador de la temperatura en la posición "max." y conecte la plancha.

Una vez transcurrido el periodo de calentamiento necesario, desenchufe la plancha sujétela sobre un fregadero.

Coloque el regulador de vapor en la posición "calc'n clean" y manténgalo en dicha posición.

Sacuda suavemente el aparato. Saldrá vapor y agua hirviendo, arrastrando partículas de cal y sedimentos si los hay.

Cuando la plancha deje de gotear, coloque el regulador de vapor en la posición .

Para obtener una descalcificación mejor, caliente de nuevo la plancha al máximo y presione el pulsador de vapor repetidas veces a intervalos pequeños. Después espere a que los restos de agua se evaporen de la suela de la plancha.

3. anti-calc

El cartucho "anti-cal" ha sido diseñado para reducir la acumulación de cal que se produce durante el planchado con vapor y, de este modo, prolongar la vida útil de su plancha. Sin embargo, tenga en cuenta que el cartucho "anticál" no detendrá en su totalidad el proceso natural de acumulación de cal.

Función autodesconexión "Secure" (8)

(dependiendo del modelo)

La función autodesconexión "Secure" apaga la plancha cuando la deja desatendida, aumentándose así la seguridad y ahorrando energía.

Al conectar la plancha, esta función permanecerá inactiva durante los 2 primeros minutos, permitiendo que la plancha alcance la temperatura seleccionada.

Transcurrido ese tiempo, si la plancha no se mueve durante 8 minutos estando colocada sobre su talón o durante 30 segundos estando colocada sobre la suela o un lado, el circuito de seguridad

la desconecta automáticamente y el indicador luminoso se enciende intermitentemente.

Para volver a conectar la plancha basta moverla suavemente.

Sistema antigoteo (9)

(dependiendo del modelo)

Este sistema impide la salida de agua por la suela si la temperatura de ésta es demasiado baja.

Almacenaje (10)

Coloque el regulador de vapor en la posición ☒.

Limpieza (11)

En caso de que el aparato esté sólo ligeramente sucio, desconectar el cable y dejar enfriar la suela de la plancha. Limpiar la suela y la carcasa solamente con un paño húmedo.

En caso de que tela sintética se haya quedado adherida a la suela de la plancha, apagar el vapor y frotar inmediatamente con un paño grueso de algodón arrugado a temperatura máxima.

Para mantener la suela suave, evite que entre en contacto con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos ni productos químicos para limpiar la suela.

Consejos para la evacuación del aparato usado

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación en conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite una información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.



Este aparato está marcado con el símbolo de la Directiva Europea 2002/96/CE relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Consejos para el ahorro de energía

La mayor cantidad de energía consumida por una plancha se destina a la producción de vapor. Para reducir el consumo, siga los siguientes consejos :

- Comience siempre por las prendas cuyos tejidos requieren una menor temperatura de planchado. Para ello, consulte la etiqueta de la prenda.
- Regule la salida de vapor de acuerdo con la temperatura de planchado seleccionada, siguiendo las instrucciones de este manual.
- Plancha con vapor solamente si es estrictamente necesario. Si es posible, use la salida de spray en lugar del vapor
- Procure planchar las prendas mientras éstas están todavía húmedas, reduciendo la salida de vapor de la plancha. El vapor será generado principalmente por las prendas en lugar de por la plancha. Si utiliza secadora antes del planchado, seleccione un programa adecuado para el secado con posterior planchado.
- Si las prendas están suficientemente húmedas, coloque el regulador de salida de vapor en la posición de anulación de la producción de vapor.
- Durante las pausas de planchado, coloque la plancha en posición vertical apoyada sobre su talón. Dejarla en posición horizontal con el regulador de vapor abierto conduce a la producción innecesaria de vapor y a su pérdida.

CONDICIONES DE GARANTIA

Las condiciones de la garantía para este aparato están de acuerdo a lo definido por nuestro representante en el país en el cual se vende. Los detalles con respecto a estas condiciones se pueden obtener del distribuidor al que fue comprado el aparato.

La FACTURA DE COMPRA debe ser presentada al hacer cualquier reclamación bajo los términos de esta garantía.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Soluciones para pequeños problemas

Problema	Causa probable	Solución
La plancha no calienta.	<ol style="list-style-type: none"> 1.El regulador de temperatura está en posición muy baja. 2.No hay corriente de red. 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Regule a temperatura más alta. 2.Compruebe con otro aparato o conecte la plancha en un enchufe diferente.
La lámpara no se ilumina.	<ol style="list-style-type: none"> 1.La plancha está enfriándose. 2.La plancha no calienta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Espere: ciclo de calentamiento. 2.Vea apartado anterior.
La ropa tiende a pegarse.	<ol style="list-style-type: none"> 1.La temperatura es demasiado alta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Regule a temperatura más baja y espere a que la plancha se enfríe.
Sale agua con el vapor.	<ol style="list-style-type: none"> 1.El regulador de temperatura está en una posición muy baja. 2.El regulador de vapor está alto con una temperatura baja. 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Regule a temperatura más alta, si el tejido lo permite y espere a que el indicador luminoso se apague. 2.Colo que el regulador de vapor en posición más baja.
No sale vapor	<ol style="list-style-type: none"> 1.El regulador de vapor está en posición cerrado ☒. 2.No hay agua en el depósito. 3.La temperatura está demasiado baja. El sistema antigoteo no está activado 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Mueva el regulador de vapor a una posición de vapor abierta. 2.Llene de agua el depósito. 3.Regule a temperatura más alta, si el tejido lo permite.
No funciona el spray.	<ol style="list-style-type: none"> 1.No hay agua en el depósito. 2.Mecanismo obstruido. 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Llene el depósito de agua. 2.Consulte al Servicio Técnico.
Gotea agua por la suela antes de enchufar la plancha.	<ol style="list-style-type: none"> 1.El regulador de vapor no esta bien cerrado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Asegúrese de poner el regulador de vapor en la posición ☒. No olvide vaciar el depósito al terminar el planchado.
Se desprenden humos y olores al conectar la plancha por primera vez.	<ol style="list-style-type: none"> 1.Engrase de algunas piezas internas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Esto es normal y cesarán en pocos minutos.

Este manual puede ser descargado desde la página local de Bosch

Obrigado pela compra do ferro a vapor TDA46 da Bosch.

O ferro de engomar foi concebido de acordo com critérios ecológicos relacionados com o desenvolvimento sustentável, depois da análise de todo o seu ciclo de vida, desde a selecção do material à sua posterior reutilização e reciclagem e a avaliação das possibilidades de melhoria de um ponto de vista técnico, económico e ambiental.

Este aparelho foi concebido exclusivamente para o uso doméstico e não deve ser utilizado para fins industriais.

Leia atentamente as instruções de utilização do aparelho e conserve-as para futura consulta.

Informações de segurança



Perigo de choques eléctricos ou de incêndio!

Este aparelho deve ser utilizado numa rede eléctrica que esteja de acordo com as especificações da placa de características.

Nunca ligue o aparelho à rede eléctrica se o cabo eléctrico ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos.

Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for absolutamente necessário utilizar uma extensão eléctrica, certifique-se que a mesma é de tipo bipolar (16A ou superior) com ligação à terra.

Para evitar que baixas circunstâncias desfavoráveis da rede eléctrica possam produzir-se fenómenos como variação da tensão e o piscado da iluminação, é recomendável que o ferro a vapor seja desconectado da rede com uma impedância máxima de 0.27 Ω . Para mais informação, consulte com a empresa distribuidora de energia eléctrica.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades limitadas a nível físico, sensorial e mental, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que as

mesmas sejam vigiadas ou tenham sido instruídas para a utilização do aparelho.

As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

O aparelho deve ser utilizado e apoiado numa superfície estável.

Se for colocado sobre a respectiva base ou um suporte, a superfície em que a base ou o suporte se encontra deve ser estável.

O ferro de engomar não deve ser utilizado depois duma caída, se apresentar sinais visíveis de danos ou se tiver uma fuga de água. Neste caso, o aparelho deverá ser verificado por um Centro de serviço técnico autorizado antes de ser novamente utilizado.

Retire a ficha eléctrica da tomada antes de colocar água no depósito do aparelho ou antes de retirar a água restante do mesmo após a utilização.

Nunca mergulhe o ferro de engomar em água ou qualquer outro líquido.

Nunca colocar o ferro sob a torneira para se encher o depósito.

Não deixe o aparelho exposto às condições climáticas (chuva, sol, geada, etc.)

Não puxar pelo cabo para retirar a ficha eléctrica da tomada.

Desligue o aparelho da rede eléctrica depois de ser utilizado, ou se suspeitar de algum dano no mesmo.

Com vista a evitar situações perigosas, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.

Desligue o ferro de engomar da rede eléctrica sempre que o mesmo não estiver a ser vigiado.

Avisos importantes

Não deixe que o cabo eléctrico entre em contacto com a base do ferro de engomar em quando estiver quente.

Guarde o ferro na posição vertical.

Não utilize produtos de desincrustamento já que estes podem danificar o aparelho.

Nunca utilize produtos abrasivos para limpar a base ou qualquer outra parte do aparelho.

Para manter a base suave, evite que a mesma entre em contacto com objectos metálicos. Nunca utilize esfregões, nem produtos químicos na base.

Encher o depósito de água (1)

i Coloque o regulador de vapor na posição e desligue o ferro da rede eléctrica!

Utilize apenas água limpa da torneira, sem misturar nada à mesma. A mistura de outros líquidos, tais como perfume, irão danificar o aparelho.

Todos os danos provocados pela utilização de um dos produtos acima mencionados irão anular a garantia.

Não utilize a água condensada de máquinas de secar com tambor, aparelhos de ar condicionado ou equivalente. Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira.


Para prolongar o óptimo funcionamento da função de vapor, misture a água da rede de abastecimento com água destilada 1:1. Se a água da rede de abastecimento no seu distrito for demasiada calcária, misture-a com água destilada 1:2.

Nunca encha o depósito de água por cima do nível máximo "max"!

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez

Retire qualquer etiqueta ou tampa de protecção da base.

Com o ferro desligado, encha o depósito com água da torneira e posicione o regulador de temperatura na posição "max"

Ligue o ferro de engomar à rede eléctrica. Quando o ferro tiver atingido a temperatura desejada (a luz-piloto desliga-se) ligue o vapor colocando o regulador do vapor na posição de vapor máximo e pressionando o botão .

Quando utilizar a função do vapor pela primeira vez, não o faça na roupa, já que o dispensador de vapor poderá ter alguma sujidade.

Ao ser ligado pela primeira vez, o seu novo ferro de engomar poderá libertar um determinado cheiro e algum fumo, bem como algumas partículas através da base. Tal é normal e não deverá ocorrer posteriormente.

Como utilizar o ferro de engomar

Verifique na etiqueta da peça de roupa qual é a temperatura recomendada para passar a ferro.

•	Sintéticos
••	Seda - lã
•••	Algodão - linho

Se não souber de que tipo, ou tipos, de tecido é feita uma peça de roupa, determine a temperatura correcta passando a ferro uma parte que não seja visível quando vestir ou usar a peça de roupa.

Comece por engomar os artigos que necessitam de uma temperatura mais baixa, tais como aqueles feitos de fibras sintéticas.

Seda, lã ou materiais sintéticos: engome do avesso para evitar brilhos no tecido. Evite utilizar a função de spray para prevenir as manchas.

Preparação para passar a ferro

Remova todas as coberturas de protecção ou etiquetas da base do ferro.

Passar a ferro sem vapor (2)

Posicionar o regulador de vapor em .

Passar a ferro com vapor (3)

1. Rode o selector de temperatura para a definição necessária.
2. Defina a quantidade de vapor necessária, utilizando o controlo de vaporização variável.

Para uma utilização normal, escolha uma das seguintes definições recomendadas:

Temperatura	Definição de vapor
... → "max"	 calc'n clean
..	 calc'n clean

Spray (4)

Não utilize a função spray em peças de seda.

Jacto de vapor (5)

Coloque o regulador da temperatura no mínimo na posição "...".

O intervalo entre os jactos de vapor deverá ser de 5 segundos.

Vapor vertical (6)

Não passe a roupa a ferro se a mesma estiver a ser usada!

Nunca direcione o vapor para pessoas ou animais!

O intervalo entre os jactos de vapor deverá ser de 5 segundos.

Espere 10 segundos após cada ciclo de 4 jactos.

Sistema de desincrustamento múltiplo (7)

Dependendo do modelo, esta gama está equipada com o sistema de desincrustamento "AntiCalc" (=componente 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Sempre que utilizar o regulador de vapor, o sistema "self-clean" limpa as incrustações de cal do mecanismo.

2. calc'n clean


A função "calc'n clean" ajuda a remover partículas incrustadas da

câmara de vapor. Se a água na sua área de residência for muito dura, utilize esta função de duas em duas semanas, aproximadamente.

Encha o depósito de água, regule a temperatura no "max". e ligue o ferro.

Depois do período necessário de aquecimento, desligue o ferro e segure-o sobre o lava-louça.

Coloque o regulador de vapor na posição "calc'n clean" e mantenha-o nessa posição.

Agite o ferro suavemente. A água a ferver e o vapor irão sair, transportando incrustações ou sedimentos que possam aí existir. Quando o ferro parar de pingar, coloque o regulador de vapor na posição .

Para que a descalcificação se faça mais facilmente, aqueça o ferro novamente na potência máxima e pressione o botão do jacto de vapor repetidamente, em pequenos intervalos. Depois espere que os restos de água se evaporem da base do ferro.

3. anti-calc

O cartucho "anti-calc" foi concebido para reduzir a formação de incrustações durante a passagem a ferro com vapor, ajudando assim a prolongar a vida útil do seu ferro de engomar. No entanto, o cartucho anti-incrustações não pode remover todas as incrustações que são produzidas naturalmente ao longo do tempo.

Corte automático de segurança "Secure" (8)

(Dependendo do modelo)

A função de desconexão automática "Secure" desliga o ferro sempre que o mesmo for deixado sem vigilância, aumentando assim a segurança e poupando energia.

Quando conectar o ferro, a função de desconexão automática permanecerá desconectada durante os 2 primeiros minutos, para permitir que o ferro alcance a temperatura seleccionada.

Após esse período de tempo, se o ferro não for movido durante 8 minutos na posição vertical ou durante 30 segundos quando apoiado na respectiva base ou na lateral, o circuito de segurança irá desligar o aparelho automaticamente e a luz-piloto irá começar a piscar.

Para conectar novamente o ferro basta movê-lo suavemente.

Sistema antigotas (9)

(Dependendo do modelo)

Se a temperatura estiver regulada num nível muito baixo, a função de vapor é automaticamente desligada para evitar a formação de gotas de água.

Armazenamento (10)

Coloque o regulador de vapor na posição ☒

Limpeza (11)

Em caso de sujidade ligeira, desligar a ficha da tomada e deixar arrefecer a base do ferro. Limpar o exterior e a base do ferro apenas com um pano húmido. Se um tecido sintético derreter na base do ferro, em caso de regulação de temperatura elevada, deverá desligar o vapor e, na fase 'max', limpar, de imediato, os resíduos com um pano de algodão bastante dobrado.

Para conservar a base do ferro macia, deve evitar o contacto com objectos metálicos. Nunca utilize esfregões ou produtos químicos para limpar a base do ferro.

Indicações sobre a eliminação de um aparelho usado

Antes de deitar fora o aparelho deverá, primeiro, torná-lo visivelmente inoperável e certificar-se que procede à sua eliminação de acordo com as regulamentações nacionais em vigor. O seu distribuidor, a câmara municipal ou a assembleia municipal podem fornecer-lhe informações pormenorizadas sobre este assunto.



Este aparelho está etiquetado de acordo com a Directiva 2002/96/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

A directriz determina o quadro para a devolução e a reciclagem de aparelhos usados, como aplicável em toda a UE.

Conselhos para a economia de energia

A maior quantidade de energia consumida por um ferro a vapor esta destinada a produção de vapor. Para reduzir o consumo, siga os seguintes conselhos:

- Comece sempre com roupa cujos tecidos requerem uma menor temperatura de passar a ferro. Para isto, consulte a etiqueta.
- Regule a saída do vapor em relação com a temperatura de passar a ferro seleccionada, seguindo as instruções deste manual.
- Passe a ferro com vapor sempre e quando é realmente necessário. Se é possível, utilize a saída do spray em vez de utilizar o vapor.
- Procure passar a ferro tecidos que ainda estão húmidos, reduzindo a saída de vapor do ferro. O vapor vai ser produzido principalmente pelos tecidos e não a través do ferro. Se utiliza uma máquina de secar roupa antes de passar a ferro, seleccione um programa ideal para secagem antes da operação de passagem a ferro.
- Se os tecidos estão suficientemente húmidos, coloque o regulador de saída de vapor em posição anulada de produção de vapor.
- Durante as pausas de passagem a ferro, coloque o ferro em posição vertical apoiado sobre a parte traseira do ferro. Deixar em posição horizontal com o regulador de vapor

aberto conduz uma produção inútil e perda de vapor.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

As condições de garantia aplicáveis a este aparelho estão de acordo com o declarado pelo nosso representante no país em que o aparelho é vendido. As

informações pormenorizadas destas condições podem ser obtidas junto do distribuidor a quem o aparelho foi comprado. A FACTURA DE COMPRA deve ser apresentada sempre que se fizer qualquer reclamação relativamente às condições desta garantia.

Reservamo-nos o direito de efectuar modificações técnicas.

Soluções para pequenos problemas

Problema	Causa provável	Solução
O ferro não aquece.	1. O regulador de temperatura está posicionado num nível muito baixo. 2. Inexistência de corrente eléctrica.	1. Coloque numa temperatura mais alta. 2. Verifique com outro aparelho ou ligue o ferro numa outra tomada.
A luz-piloto não liga.	1. O ferro está a arrefecer. 2. O ferro não aquece.	1. Espere até que o ciclo de aquecimento esteja completo. 2. Ver o ponto acima.
As roupas tendem a colar.	1. Temperatura muito alta.	1. Posicione o regulador numa temperatura mais baixa e espere que o ferro arrefeça.
A água sai juntamente com o vapor.	1. O regulador de temperatura está posicionado num nível muito baixo. 2. O regulador do vapor está numa posição muito alta com uma temperatura baixa.	1. Gire o regulador de temperatura para uma posição mais alta, se o tipo de tecido o permitir, e espere até que a luz-piloto se desligue. 2. Coloque o regulador de vapor numa posição mais baixa.
Não sai vapor.	1. O regulador de vapor está colocado na posição de fechado ☒. 2. Não há água no reservatório. 3. A temperatura está demasiado baixa. O sistema antigotas não está activado.	1. Coloque o regulador de vapor numa posição de saída de vapor. 2. Encha o reservatório com água. 3. Regule para a temperatura mais alta, se o tipo de tecido o permitir.
O spray não funciona.	1. Não há água no reservatório. 2. Mecanismo obstruído.	1. Encha o reservatório. 2. Contacte o Serviço técnico.
Saem gotas de água pela base do ferro antes de o conectar.	1. O regulador de vapor não está fechado correctamente.	1. Certifique-se que coloca o regulador de vapor na posição ☒. Não se esqueça de esvaziar o reservatório quando terminar de passar a ferro.
Quando se liga o ferro pela primeira vez libertam-se fumos e odores.	1. Lubrificação das partes internas.	1. Tal é normal e deixará de acontecer em poucos minutos.

Você pode descarregar este manual na pagina principal da Bosch


Ευχαριστούμε για την αγορά του TDA46 ατμοσίδηρου της Bosch.

Αυτό το σίδερο έχει σχεδιαστεί βάσει οικολογικών κριτηρίων, σε σχέση με την αιεφόρος ανάπτυξη, αναλύοντας όλο τον κύκλο ζωής του, από την επιλογή υλικών έως την μετέπειτα ξανά χρησιμοποίηση του ή ανακύκλωση, αξιολογώντας τις πιθανότητες βελτίωσης, από τεχνικής, οικονομικής και περιβαλλοντικής πλευράς.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο και όχι για βιομηχανική.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης της συσκευής προσεκτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

 Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!

Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε ένα ηλεκτρικό δίκτυο σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στο πινακίδιο στοιχείων.

Ποτέ μη συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα εάν το καλώδιο ή συσκευή παρουσιάζουν εμφανή σημάδια φθοράς.

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη για 16A ή περισσότερο και ότι έχει πρίζα με γείωση.

Για να αποφύγετε καταστάσεις, σε περίπτωση ανεπιθύμητων μεταβολών της τάσης τροφοδότησης, όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις της τάσης ρεύματος, συνιστάται το σίδερο να είναι συνδεδεμένο στο σύστημα παροχής ρεύματος με μέγιστη αντίσταση 0,27 Ω. Εάν είναι αναγκαίο, ο χρήστης μπορεί να ζητήσει από τη δημόσια εταιρία παροχής ηλεκτρικού για το σύστημα σύνθετης αντίστασης στο σημείο διασύνδεσης.

Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός και εάν γίνεται υπό εποπτεία ή καθοδήγηση.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.

Όταν χρησιμοποιείτε όρθιο στήριγμα ή υποστήριγμα, βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα της επιφάνειας είναι σταθερό.

Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή έχει διαρροή. Σε αυτή τη περίπτωση πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικού Σέρβις προτού ξαναχρησιμοποιηθεί.

Βγάλετε το φως από τη πρίζα πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό ή πριν αδειάσετε το εναπομένον νερό μετά τη χρήση.

Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Δεν πρέπει ποτέ να τοποθετείτε αυτή η συσκευή κάτω από τη βρύση για να γεμίσετε νερό.

Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιος, παγετός, κτλ.)

Το φως δεν πρέπει να αφαιρείται από τη πρίζα τραβώντας από το καλώδιο.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα μετά από κάθε χρήση, ή εάν υποψιάζεστε ότι υπάρχει βλάβη.

Με στόχο την αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων, οποιαδήποτε εργασία ή επισκευή που μπορεί να χρειάζεται η συσκευή, π.χ. αντικατάσταση ενός ελαττωματικού ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Κέντρου Τεχνικού Σέρβις.

Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα όταν πρέπει να το αφήσετε χωρίς επίβλεψη.

Σημαντικές οδηγίες

Μην αφήνετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με την πλάκα όταν η θερμοκρασία της είναι υψηλή.

Αποθηκεύστε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση.

Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα για άλατα, μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά προϊόντα για να καθαρίσετε τη πλάκα του σιδήρου ή οποιοδήποτε άλλο τμήμα της συσκευής. Για να διατηρήσετε την πλάκα του σιδήρου ως έχει, δεν πρέπει να υπάρχουν κοντά μεταλλικά αντικείμενα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σφουγγαράκια ή χημικά προϊόντα για να καθαρίσετε τη πλάκα του σιδήρου.

Πλήρωση της δεξαμενής νερού (1)

i Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στη ☒ θέση και αποσυνδέστε το σίδερο από τη πρίζα!

Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό από τη βρύση χωρίς να αναμίξετε οτιδήποτε άλλο μέσα στη δεξαμενή. Η πρόσθεση άλλων υγρών, όπως άρωμα, θα βλάψει τη συσκευή.

Οιαδήποτε βλάβη προκαλείται από τη χρήση των ανωτέρω προϊόντων καθιστά άκυρη την εγγύηση.

Μην χρησιμοποιείτε συμπύκνωση νερού από το στεγνωτήριο ρούχων, το κλιματιστικό ή παρόμοια συσκευή. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιεί κανονικό νερό βρύσης.

Για να παρατείνετε τη βέλτιστη λειτουργία του ατμού, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:1. Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:2.

Ποτέ μην γεμίζετε περισσότερο από το επίπεδο "max" της δεξαμενής νερού.

Πριν την πρώτη χρήση του σιδήρου

Αφαιρέστε οποιαδήποτε ετικέτα ή καπάκι προστασίας από το πέλαμα του σιδήρου.

Με το σίδερο αποσυνδεδεμένο, γεμίστε τη δεξαμενή του σιδήρου με νερό βρύσης και ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασία στο "max"

Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα. Όταν το σίδερο ατμού έχει φτάσει την επιθυμητή θερμοκρασία (η λυχνία ένδειξης σβήνει), ξεκινήστε τον ατμό ρυθμίζοντας τον διακόπτη ατμού στη θέση μέγιστου ατμού και πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί ☞.

Εάν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του ατμού για πρώτη φορά, μην την εφαρμόσετε στα ρούχα γιατί μπορεί να υπάρχει ακόμη βρωμιά στη συσκευή ατμού.

Όταν το ανάψετε για πρώτη φορά, το καινούργιο σας σίδερο μπορεί να μυρίζει και να βγάλει λίγο καπνό, καθώς επίσης μπορεί να βγουν υπολείμματα από τη πλάκα του σιδήρου, αυτό είναι φυσιολογικό και θα σταματήσει μετά από λίγο.

Πώς να χρησιμοποιείτε το σίδερο

Ελέγξτε την ετικέτα του ρούχου για την απαιτούμενη θερμοκρασία σιδερώματος.

•	Συνθετικά
••	Μεταξωτά - μάλλινα
•••	Βαμβακερά - λινά

Εάν δεν γνωρίζετε από τι ύφασμα είναι κατασκευασμένο ένα ρούχο, καθορίστε τη σωστή θερμοκρασία σιδερώματος, σιδερώνοντας ένα σημείο που δεν θα είναι ορατό όταν το φοράτε ή το χρησιμοποιείτε.

Ξεκινήστε σιδερώνοντας τα ρούχα που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος, όπως αυτά που είναι από συνθετικές ίνες.

Μεταξωτά, μάλλινα ή συνθετικά υφάσματα: σιδερώστε την ανάποδη πλευρά του υφάσματος για να αποφύγετε τη δημιουργία σημείων με υαλαάδα.

Ετοιμαστείτε για σιδέρωμα

Αφαιρέστε οποιαδήποτε επικέτα ή προστατευτικό κάλυμμα από την πλάκα.





Σιδέρωμα χωρίς ατμό (2)

Ρυθμίζετε τον ρυθμιστή ατμού στο ☞.

Σιδέρωμα με ατμό (3)

1. Γυρίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στην απαιτούμενη ρύθμιση.
2. Ρυθμίστε την ποσότητα ατμού που χρειάζεστε, χρησιμοποιώντας το μεταβλητό έλεγχο ατμού.

Για κανονική χρήση επιλέξτε μία από τις παρακάτω συνιστώμενες ρυθμίσεις:

Θερμοκρασία	Ρύθμιση ατμού
••• → "max"	  calc'n clean
••	  calc'n clean

Ψεκασμός (4)

Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκασμού με μετάξι.

Βολή Ατμού (5)

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία τουλάχιστον στη θέση "•••"

Το χρονικό διάστημα μεταξύ των βολών ατμού πρέπει να είναι 5 δευτερόλεπτα.

Κάθετη βολή Ατμού (6)

Μην σιδερώνετε ρούχα που έχουν μεταχειριστεί!

Μην κατευθύνεται ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα!

Το χρονικό διάστημα μεταξύ των βολών πρέπει να είναι 5 δευτερόλεπτα.

Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα μετά από κάθε 4 κύκλους βολής.

Πολλαπλό σύστημα απασβέστωσης (7)

Ανάλογα με το μοντέλο, αυτή η σειρά είναι εξοπλισμένη με το σύστημα απασβέστωσης "AntiCalc" (=στοιχείο 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τον διακόπτη ατμού, το σύστημα "self-clean" καθαρίζει το μηχανισμό συσσωρευμένων αλάτων.

2. calc'n clean

Η λειτουργία "calc'n clean" συμβάλλει στην αφαίρεση των σωματιδίων αλάτων από το θάλαμο ατμού. Να χρησιμοποιείτε Άτη συγκεκριμένη λειτουργία κάθε 2 εβδομάδες περίπου, αν το νερό της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό.

Γεμίστε τη δεξαμενή νερού, ρυθμίστε τον διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση "max" και βάλτε το σίδερο στη πρίζα.

Μετά από την απαραίτητη περίοδο θερμότητας, απουσνδέστε το σίδερο και κρατήστε το πάνω από τον νιπτήρα.

Βάλτε τον διακόπτη ατμού στη θέση "calc'n clean" και κρατήστε τον στην εν λόγω θέση.

Κουνήστε απαλά το σίδερο. Θα βγει βραστό νερό και ατμός μαζί με συσσωρευμένα άλατα που τυχόν υπάρχουν.

Όταν το σίδερο σταματήσει να στάζει, βάλτε τον διακόπτη ατμού στη θέση ☞.

Πρέπει να θερμαίνεται ξανά το σίδερο στο μέγιστο και να πιέσετε το κουμπί βολής ατμού επαναλαμβανόμενα για μικρά χρονικά διαστήματα ώστε να γίνει καλύτερη απασβέστωση.

Εάν η βελόνα της ρύθμισης ατμού έχει φθαρεί, αφαιρέστε τυχόν άλατα από την άκρη της βελόνας με ξύδι και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

3. anti-calc

Η κεφαλή "anti-calc" έχει σχεδιαστεί να μειώνει τα συσσωρευμένα άλατα που παράγονται κατά τη διάρκεια του σιδερώματος με ατμό, σας βοηθάει να ευρύνεται τη χρήσιμη ζωή του σιδερού σας. Ωστόσο η κεφαλή κατά των αλάτων δεν μπορεί να αφαιρέσει όλα τα άλατα που παράγονται κανονικά με το χρόνο.

Αυτόματη απενεργοποίηση (8)

(Ανάλογα με το μοντέλο)

Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης "Secure" σβήνει το σίδερο όταν το αφήνετε χωρίς επίβλεψη, κατά αυτό τον τρόπο αυξάνεται η ασφάλεια και η εξοικονόμηση ενέργειας.

Μόλις συνδέσετε τη συσκευή η λειτουργία αυτή θα παραμείνει ανενεργή τα πρώτα 2 λεπτά ώστε να δώσει χρόνο στη συσκευή να φτάσει την ρυθμιζόμενη θερμοκρασία.

Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, εάν το σίδερο δεν μετακινηθεί για 8 λεπτά ενώ είναι σε κατακόρυφη θέση ή για 30 δευτερόλεπτα με τη πλάκα προς τα κάτω ή πλάγια, τότε το κύκλωμα ασφαλείας θα σβήσει αυτόματα τη συσκευή και η λυχνία ένδειξης θα αρχίσει να αναβοσβήνει.

Για να ανασυνδέσετε το σίδερο, απλά μετακινήστε το απαλά.

Σύστημα κατά το στάξιμο (9) (Ανάλογα με το μοντέλο)

Εάν η επιλεγμένη θερμοκρασία σιδερώματος είναι πολύ χαμηλή, ο ατμός σβήνει αυτόματα για να αποφύγει το στάξιμο.

Αποθήκευση (10)

Γυρίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση ☒

Καθάρισμα (11)

Σε ελαφρούς ρύπους τραβάτε το φρις από την πρίζα και αφήνετε την πλάκα να κρυώσει.

Σκουπίζετε το περίβλημα και την πλάκα μόνον με βρεγμένο πανί.

Σε περίπτωση που λιώσει συνθετικό ύφασμα στην πλάκα από ανοξείδωτο χάλυβα λόγω ρύθμισης σε υψηλή θερμοκρασία, απενεργοποιείτε τον ατμό και τρίβετε τα κατάλοιπα αμέσως με χοντρό, διπλωμένο, βαμβακερό πανί στη βαθμίδα μακ.

Για να διατηρήσετε την πλάκα λεία Θα πρέπει να αποθύγετε τη σκληρή επαθή με μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάνια σθουγγαράκια, ή χημικές ουσίες για να καθαρίσετε την πλάκα.

Συμβουλές για να διαθέσετε μια χρησιμοποιημένη συσκευή

Πριν πετάξετε μια χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πρώτα να βεβαιωθείτε ότι δεν λειτουργεί και να φροντίσετε ότι τη πετάτε σύμφωνα με τους τρέχον εθνικούς νόμους. Ο Έμπορος, το Δημαρχείο ή η Τοπική Αυτοδιοίκηση σας μπορεί να σας παρέχουν πληροφορίες σχετικά με αυτό.



Αυτή η συσκευή είναι ετικεταρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EG –σχετικά με τις χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – ΑΗΗΕ).

Η κατευθυντήρια οδηγία που εφαρμόζεται σε όλη τη ΕΕ καθορίζει το πλαίσιο για την επιστροφή και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων συσκευών.

Συμβουλές για να εξοικονομήσετε ενέργεια

Η παραγωγή ατμού καταναλώνει την περισσότερη ενέργεια. Για να μειώσετε τη χρήση ενέργειας, ακολουθήστε την παρακάτω συμβουλή:

- Ξεκινήστε σιδερώνοντας τα υφάσματα που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος.

Ελέγξτε την προτεινόμενη θερμοκρασία σιδερώματος στην ετικέτα του υφάσματος.

- Ρυθμίστε τον ατμό σύμφωνα με την επιλεγόμενη θερμοκρασία σιδερώματος, ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιήστε τον ατμό μόνο όταν είναι απαραίτητο. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία σπρέι.
- Σιδερώστε τα ρούχα ενώ είναι ακόμα υγρά και μειώστε τη ρύθμιση του ατμού. Ο ατμός παράγεται από τα ρούχα και όχι από το σίδερο. Εάν στεγνώνετε τα ρούχα στο στεγνωτήριο ρούχων πριν από το σιδέρωμα, ρυθμίστε το στεγνωτήριο ρούχων στο πρόγραμμα "στεγνό σιδέρωμα".
- Εάν τα ρούχα είναι αρκετά υγρά, απενεργοποιήστε το ρυθμιστή ατμού.
- Βάλτε το σίδερο σε κάθετη θέση όταν κάνετε διαλείμματα. Εάν το τοποθετείτε οριζόντια με ενεργοποιημένο το ρυθμιστή ατμού, γίνεται σπατάλη του ατμού.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των υπαρχόντων, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή

και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξυγνεείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κοντά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.

3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Οδηγός για διόρθωση λαθών

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το σίδερο δεν θερμαίνεται.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ο διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας είναι σε πολύ χαμηλή θέση. 2. Δεν υπάρχει δίκτυο ρεύματος. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ρυθμίστε στη μέγιστη θερμοκρασία. 2. Ελέγξτε με άλλη συσκευή ή συνδέστε το σίδερο σε διαφορετική πρίζα.
Η λυχνία ένδειξης δεν ανάβει.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Το σίδερο έχει κρυώσει. 2. Το σίδερο δεν θερμαίνεται. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Περιμένετε να ολοκληρωθεί ο κύκλος θέρμανσης. 2. Δείτε τη προηγούμενη παράγραφο.
Τα ρούχα κολλάνε.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ρυθμίστε στην ελάχιστη θερμοκρασία και περιμένετε μέχρι να κρυώσει το σίδερο.
Βγαίνει νερό μαζί με τον ατμό.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ο διακόπτης θερμοκρασίας είναι σε πολύ χαμηλή θέση. 2. Ο διακόπτης ατμού είναι σε πολύ υψηλή θέση με χαμηλή θερμοκρασία. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ρυθμίστε στη μέγιστη θερμοκρασία, εφόσον το επιτρέπει το ύφασμα και περιμένετε μέχρι να σβήσει η λυχνία ένδειξης. 2. Γυρίστε τον διακόπτη ατμού σε χαμηλότερη θέση.
Δεν λειτουργεί το ψέκασμα.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή. 2. Ο μηχανισμός εμποδίζεται. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Γεμίστε τη δεξαμενή. 2. Επικοινωνήστε με το Τεχνικό Σέρβις.
Στάζει νερό από την πλάκα πριν συνδέσετε το σίδερο.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Δεν είναι σωστά κλειστός ο διακόπτης ατμού. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε βάλει τον διακόπτη ατμού στη θέση ☒. Μην ξεχνάτε να αδειάσετε την δεξαμενή όταν έχετε τελειώσει με το σιδέρωμα.

Μπορείτε να μεταφορτώσετε αυτό το εγχειρίδιο από τη τοπική ιστοσελίδα της Bosch.

Bosch TDA46 buharlı ütüü satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Bu ütü çevresel, teknik ve ekonomik bakış açısıyla –malzeme seçiminden daha sonra tekrar kullanımına veya geri kazanımına kadar – tüm varlık ömrü incelenerek, sürdürülebilir kalkınma ile ilgili, ekolojik kriterlere uygun olarak tasarlanmıştır.

Bu cihaz endüstriyel amaçlı kullanım değil, sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.

Kullanım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve ileride tekrar yararlanabilmek için saklayınız. Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile kullanım kılavuzu detaylarında farklılıklar olabilir. Lütfen cihazınızın teknik özelliklerine dikkat ederek okuyunuz. Üretici firma kullanım kılavuzu basım tarihinden sonra, ürünlerin teknik özelliklerini geliştirmek amacı ile değişiklik yapma hakkına sahiptir.

Genel güvenlik uyarıları

⚠ Elektrik şoku veya yangın tehlikesi!

Bu cihaz, özellikler plakasında verilen bilgilere uygun olarak elektrığe bağlanmalı ve kullanılmalıdır.

Kabloda veya cihazda belirgin hasarlar olması durumunda, cihazı asla elektrik prizine takmayınız.

Bu cihaz, topraklı prize takılmalıdır. Mutlaka bir uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa, kablonun 16A veya daha fazlasına uygun olduğundan ve bir topraklı prize sahip olduğundan emin olunuz.

Geçici gerilim düşmesi durumu veya ışık dalgalanmaları gibi elverişsiz şebeke şartlarından kaçınmak için ütüünün 0,27 Ω. Gerekirse kullanıcı, güç kaynağı şirketinden bağlantı noktasında sistem empedansı isteyebilir.

Bu cihaz, başkasının gözetimi veya talimatı olmadıkça fiziksel, duymusal ve ruhsal bozukluğu olan veya

deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişilerce (çocuklar dahil) kullanılması için tasarlanmamıştır.

Çocukların cihazla oynamadığından emin olmak için kontrol edilmeleri gerekir.

Cihaz, sabit bir yüzeyde kullanılmalı ve yerleştirilmelidir.

Ütü desteği üstüne konulduğu zaman, desteğin üstünde bulunduğu yüzey mutlaka dengeli olmalıdır.

Ütü düşürüldüğünde, belirgin hasarlar ortaya çıktığında veya su sızıntısına maruz kaldığında kullanılamaz. Bu gibi durumlarda ütü, tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.

Cihaza su doldurmadan veya kullanımdan sonra cihazda kalan suyu dökmekten önce fişini prizden çekiniz.

Ütüü asla suyun içine veya başka bir sıvıya sokmayınız.

Cihazı, su doldurmak için musluğun altına tutmayınız.

Cihazı hava şartlarına (yağmur, güneş, buzlanma, vb.) maruz bırakmayınız.

Ütüünün fişini prizden çekmek için kablosundan çekerek çıkartmayınız.

Her kullanımdan sonra veya herhangi bir arızadan şüphelenilmesi durumunda, cihazın fişini elektrik prizinden çıkartınız.

Tehlikeli durumların ortaya çıkmasını önlemek amacıyla, örneğin arızalı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi cihaza yapılacak herhangi bir işlem veya onarım sadece, bir Yetkili Teknik Servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Ütüü yalnız bırakmanız gerektiğinde fişini elektrik prizinden çıkartınız.

Önemli uyarılar

Elektrik kablosunun, sıcakken ütü tabanı ile temas etmemesine dikkat ediniz.

Ütüyü dik konumda tutunuz.

Kireç giderici deterjanlar, kullanmayınız; cihaz hasar görebilir.

Cihazın tabanını veya herhangi bir kısmını asla aşındırıcı ürünlerle temizlemeyiniz.

Cihazın tabanını parlak muhafaza edebilmek için metal objelerle temasından kaçınınız. Cihaz tabanını temizlemek için yer bezi veya kimyasal ürünler kullanmayınız.

Su haznesinin

doldurulması

(1)

i Buhar ayarlayıcıyı ☒ konumuna getiriniz ve ütünün fişini prizden çıkartınız!

İçine herhangi bir şey katmadan sadece temiz musluk suyu kullanınız. Parfüm gibi başka sıvıların katılması cihaza zarar verir.

Bahsi geçen ürünlerin kullanımından kaynaklanan her türlü hasar garantiyi geçersiz kılacaktır.

Çamaşır kurutucu, klima veya benzeri cihazlardan alınan yoğuşma sularını kullanmayınız. Bu cihaz, normal musluk suyu kullanımı için tasarlanmıştır.

Optimum buhar fonksiyonunu sağlamak için musluk suyunu 1:1 oranında saf su ile karıştırınız. Bölgenizdeki musluk suyu çok sertse, musluk suyunu 1:2 oranında saf su ile karıştırınız.

Hiçbir zaman su tankını 'max' işaretini geçecek şekilde doldurmayın!

Ütünün ilk kullanımından

önce

Taban levhasından etiketleri veya koruyucu kaplamaları çıkarın.

Ütünün fişi takılı değilken su tankını musluk suyuyla doldurunuz ve ısı

kontrol göstergesini "max" olarak ayarlayınız.

Cihazı prize takınız. Buharlı ütü istenilen ısıya ulaştığında (gösterge ışığı kapanır), buhar ayarlayıcıyı maksimum buhar seviyesi "max" ye ayarlayarak ve ☒ butonuna art arda basarak buhar fonksiyonunu başlatınız.

Buhar fonksiyonunu ilk defa kullanırken, çamaşırlarınızın üzerinde uygulamayınız; buhar haznesinde kir olabilir.

Ütüyü ilk çalıştırdığınızda, ütünüz kokabilir ve hafif bir duman ve kimi zaman tabanından partiküller çıkarabilir; bu normaldir ve birkaç dakika sonra sona erecektir ve daha sonra tekrar oluşmayacaktır.

Ütünün kullanımı

Ürün etiketindeki önerilen ütüleme ısısını kontrol ediniz.

•	Sentetikler
••	İpek – Yün
•••	Pamuk – Keten

Giysilerin hangi kumaş türü veya türlerinden üretildiğini bilmiyorsanız, giysiyi giydiğinizde veya kullandığınızda görünmeyecek bir kısmını ütüyerek doğru ütüleme ısısını belirleyiniz.

Sentetik liflerden yapılanlar gibi düşük ütüleme ısısını gerektiren maddeleri önce ütüleyiniz.

İpek, yün veya sentetik maddeler: Parlamasını önlemek için kumaşı arka kısmından ütüleyiniz. Leke olmasını önlemek için sprey fonksiyonunu kullanmaktan kaçınınız.

Hazır duruma getirme

Ütü tabanındaki etiketi veya koruma tabakasını çıkartınız.





Buharsız ütüleme (2)

Buhar ayar düğmesini ☒ konumuna alınız.

Buharlı ütüleme (3)

1. Sıcaklık ayar düğmesini istenen ayara çeviriniz.
2. Değişken buhar kontrolünü kullanarak ihtiyaçlarınızı karşılayacak buhar miktarını Ayarlayınız.

Normal kullanım için lütfen aşağıda önerilen ayarlardan birini seçiniz:

Sıcaklık	Buhar ayarı
... → "max"	  calc'n clean
..	  calc'n clean

Sprey (4)

İpek kumaşlarda Sprey fonksiyonunu kullanmayınız.

Şok buhar (5)

Isı kontrol göstergesini minimum "...” konumuna getiriniz

Her şok buhar vermenin arasında 5 saniyelik bir süre bırakılmalı.

Dikey buhar (6)

Buharı insanların üzerindeki kıyafetlere tutmayın!

Buharı kişilere veya hayvanlara kesinlikle doğrudan tutmayın!

Her buhar verme arasında 5 saniye olmalıdır ve her 4 darbe çevriminden sonra 10 saniye bekleyiniz.

Çoklu kireç giderici sistem (7)

Modele bağlı olarak bu seri "AntiCalc" (= 1 + 2 + 3 bileflen) ile donatılmıştır.


1. self-clean

Buhar ayarlayıcıyı her kullandığınızda, "self-clean" sistemi mekanizmayı artık kireçlerden temizler.

2. calc'n clean

"Calc'n clean" fonksiyonu buhar haznesindeki tartar parçacıklarını yok etmeye yardımcı olur. Bölgenizdeki su çok sertse, bu fonksiyonu yaklaşık olarak 2 haftada bir kullanın.

Su tankını doldurunuz, ısı kontrol göstergesini "max" seviyesine getiriniz. Ütüyü yerleştiriniz ve fişini takınız.

Gerekli ısınma zamanından sonra ütünün fişini çıkartınız ve lavabonun üzerine tutunuz. Buhar ayarlayıcıyı basıtırlmışken "calc'n clean" konumuna çeviriniz. Ütüyü yavaşça sallayarak, su tankındaki boşalınca kadar şok buhar düğmesine basın. Kaynayan su ve buhar, olası kireç artıklarıyla birlikte dışarı çıkacaktır. Ütü damlamayı sonlandırdığında, buhar ayarlayıcıyı eski haline getiriniz . Kalan su buharlaşana kadar ütüyü tekrar ısıtınız.

Buhar ayarlayıcı iğnesi kirlenmişse, iğne ucundaki artıkları silke ile temizleyiniz ve temiz suyla yıkayınız.

3. anti-calc

"anti-calc" kartuflu, buharlı ütüleme sırasında oluflan birikimfi kirecin azaltılması ve böylece ütünün kullanım ömrünün uzatılması için tasarlanmıştır. Bununla birlikte "anti-calc" kartuflu, zamanla doğal olarak oluflan tüm kirecin temizlenmesini sağlamaz.

Otomatik güvenlik kesintisi (8)

(Modele bağlı olarak)

"Secure" otomatik kapanma fonksiyonu, herhangi bir işlem yapılmadığında ütüyü kapatır; böylece güvenlik artırılır ve enerji tasarrufu sağlanır.

Güvenlik devresi, ütü açıldığında self kontrole geçer. Gösterge ışığı yanıp söner ve devre 2 dakika boyunca ön ısıtma gerçekleştirir.

Bu süreden sonra ütü, dik konumdayken 8 dakika boyunca veya tabanı üzerinde veya kenarı üzerindeyken 30 saniye boyunca hareket ettirilmezse, güvenlik devresi cihazı otomatik olarak kapatır ve gösterge ışığı yanıp sönmeye başlar.

Ütüyü tekrar çalıştırmak için yavaşça hareket ettiriniz.

Damlama emniyeti (9)

(Modele bağlı olarak)

Isı çok düşük seviyeye ayarlanmışsa, damlamayı önlemek için buhar fonksiyonu otomatik olarak kapanır.

Muhafaza etmek (10)

Ütüyü kullandıktan sonra, kaldırmadan önce buhar ayarlayıcıyı konumuna çeviriniz ☒.

Temizleme (11)

Az kirlenme durumunda fişi prizden çekiniz ve ütünün tabanının soğumasını bekleyiniz.

Cihazın gövdesini ve tabanını sadece nemli bir bez ile siliniz.

Eğer ısı ayarı çok yüksek olduğu için, herhangi bir sentetik kumaş paslanmaz çelik tabana yapışır, buhar fonksiyonunu kapatınız ve tabana yapışmış olan artıkları derhal, kalın şekilde katlanmış, kuru bir pamuktan dokunmuş bez ile, ütüde azami ısı kademesini ayarlayarak siliniz.

Ütü tabanının düzlüğünü koruması için, metal cisimlerle sert temasından kaçınınız. Ütü tabanını temizlemek için ovma bezleri, sirke ve başka kimyasallar kullanmayınız.

Su tankında kesinlikle kireçten arındırma işlemi yapmayınız ve temizleme maddesi veya herhangi bir eriyik ile temizlemeyiniz.

Kullanılmış bir cihazın atılması için öneriler

Kullanılmış bir cihazın atılmadan önce, öncelikle cihazın tam olarak çalışamaz hale getirilmesi ve yürürlükteki yerel yasalara bağlı olarak atığa çıkartıldığından emin olunması gereklidir. Satıcınız, Belediyeniz veya Yerel Yetkilileriniz bu konuyla ilgili size detaylı bilgi verebilir.



Bu cihaz, ömrünü doldurmuş atık elektrik ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir.

Kılavuz, EU yönetmeliğince uygulanabilecek kullanılmış cihazların iadesi ve geri dönüşümü için olan çerçeveyi belirler.

Enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler:

Genel olarak, ütüler en çok buhar üretirken enerji harcamaktadır.

Ütünüzü daha verimli kullanmak için aşağıdaki bilgileri dikkate almanız tavsiye ederiz:

1. En düşük ısı gerektiren kumaşlarla ütüye başlayın (* → ***).
2. Kıyafetlerinizi hafif nemliyken ütüleyin.
3. Kıyafetleriniz yeterince nemli ise, buhar ayarını kapatabilirsiniz.
4. Ütülediğiniz kıyafetlerin türüne göre ütünüzün buhar ve ısı ayarını seçin.
5. Kıyafetlerinizi spreysel fonksiyonu ile nemlendirdiğiniz takdirde, şok buhar seçeneğini daha az kullanabilirsiniz.
6. Ütüye ara verdiğinizde, ütüyü dik konumda bırakmaya özen gösterin. Böylece ütünüz, yatay konumunda olduğu gibi buhar üretmeyecektir.

Küçük sorunlar için giderme kılavuzu

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ütü ısınmıyor.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Isı kontrol göstergesi en düşük seviyede. 2. Elektrik yok. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. En yüksek seviyeye getiriniz. 2. Başka bir cihazla kontrol ediniz veya ütüyü başka bir prize takınız.
Gösterge ışığı yanmıyor.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ütü soğuyor. 2. Ütü ısınmıyor. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Isınma çevrimi tamamlanana kadar bekleyiniz. 2. Önceki paragrafa bakınız. 3. Ütü yapabilirsiniz, ancak Teknik Servis'inize başvurunuz.
Giysiler yapışıyor.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Isı çok yüksek. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Isı kontrol göstergesini daha düşük bir ısıya çeviriniz ve ütünün soğumasını bekleyiniz.
Su, buharla birlikte dışarı çıkıyor.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Isı ayarı çok düşük konumda. 2. Buhar ayarı çok yüksek konumda düşük ısıda. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kumaş uygun ise ısı kontrol göstergesini daha yüksek bir konuma çeviriniz ve gösterge ışığı sönene kadar bekleyiniz. 2. Buhar ayarlayıcıyı daha düşük bir konuma çeviriniz.
Buhar dışarı çıkmıyor.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Buhar ayarı kapalı konumda ☒. 2. Tankta su yok. 3. Isı ayarı çok düşük. Mekanizma çalışmıyor. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Buhar ayarlayıcıyı açık bir buhar konumuna çeviriniz. 2. Tankı doldurunuz. 3. Ütülenecek kumaş uygun ise ısıyı en üst seviyeye çıkarınız.
Sprey çalışmıyor.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tankta su yok. 2. Mekanizma tıkanmış. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tankı doldurunuz. 2. Teknik Servis'e başvurunuz.
Ütü çalıştırılmadan önce su tabandan akıyor.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Buhar ayarlayıcı tam olarak kapanmamış. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Buhar ayarlayıcıyı konuma getirdiğinizden emin olunuz ☒. Ütülemeyi bitirdikten sonra tankı boşaltmayı unutmayınız.
Ütünün ilk çalıştırılmasında buhar çıkıyor.	<ol style="list-style-type: none"> 1. İç kısımdaki bazı parçaların yağlanması. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Endişelenmeyin. İlk kullanımdan kısa bir süre sonra duman kaybolacaktır.

Bu kılavuzu ülkenizin Bosch ana sayfalarından indirebilirsiniz.

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 10.00-18.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığınızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir.

Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.boschevaletleri.com adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürünüyle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

İmza ve kaşesi

MALİN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ
Markası : BOSCH
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim tarihi ve yeri :
Azami tamir süresi :
Cihaz ömrü :
Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Tarih / İmza / Kaşe



(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Çihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arzaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamızdır.
- Malın tesliminden sonraki yıkımlara, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrih yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrih yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonuna olmaması durumunda, malın satıcısı, bayi, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamamı tamamlanmaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamayacağı surekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin ağılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayi, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çikabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Bu belgenin kullanılması; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'da dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.
BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SIEMENS HAUSERGÄTE kuruluşudur.**

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ

Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51
Ümraniye 34770 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretim Yeri

BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Bosch	Kahve Makinesi	54274	24.06.2008
Bosch	Dilim Kesici	54013	23.06.2008
Bosch	Ekrek Kızartma Mak.	54237	24.06.2008
Bosch	Su Bırtı (Bırtık)	54279	24.06.2008
Bosch	Mikser	56356	10.07.2008
Bosch	Mutfak Robotu	56354	10.07.2008
Bosch	Kahve Değirmeni	54011	23.06.2008
Bosch	Toast Makinesi	54288	23.06.2008
Bosch	Kıyma Makinesi	54007	23.06.2008
Bosch	Sac Kurutma Mak.	54387	23.06.2008
Bosch	Çay Makinesi	54276	24.06.2008
Bosch	Narinceye Sıkacağı	54286	23.06.2008
Bosch	Mutfak Terası	54588	25.06.2008
Bosch	Banyo Terası	54580	25.06.2008
Bosch	Elektrikli Sac Mağası	54380	25.06.2008
Bosch	Çiftli El Süzürgeci	54012	23.06.2008
Bosch	El Blender	56279	10.07.2008
Bosch	Ural	56688	14.07.2008
Bosch	Blender	57226	18.07.2008
Bosch	Sac Sepetli	57144	18.07.2008
Bosch	Kafiyer Sıkacağı	57227	18.07.2008
Bosch	Maşaj Aletleri	58537	08.08.2008

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.bosch-home.de
Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
<mailto:spareparts@bshg.com>
) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs zum
Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte zum
Regionaltarif
Fax: 01 605 75 51212
[mailto:
vie-stoerungsannahme@bshg.com](mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com)

BE Belgique, België, Belgium BSH

Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
<mailto:bru-repairs@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

DK Danmark, Denmark BSH

Hvidevarer A/S Bosch
Hvidevareservice Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>

ES España, Spain BSH

Electrodomésticos España S.A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica,
Calle D Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 351 352
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>

FR France BSH

Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN
cedex Service interventions à
domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
<mailto:soa.consommateurs@bshg.com>
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)

Kundendienst – Customer Service

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Customer Service
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit or to
order replacement spare parts or
accessories
Tel.: 0844 892 8979

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Services
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia
Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669
North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220
South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585
Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com

IT Italia, Italy BSH

Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com

LU Luxembourg BSH

électroménagers S.A. 13-15
ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenagers@
bshg.com

NL Nederland, Netherlands BSH

Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam
Zuidoost Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445
mailto:contactcenter-nl@ bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:bosch-onderdelen@ bshg.com

NO Norge, Norway BSH

Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90 7037
Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:Bosch-Service-NO@ bshg.com

PT Portugal BSH

Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@ bshg.com

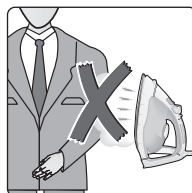
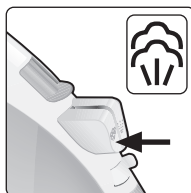
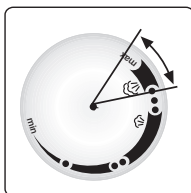
SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.S.
Cakmak Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com

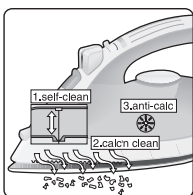
6



7



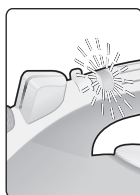
AntiCalc



8



secure



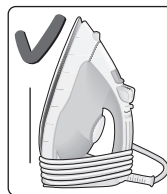
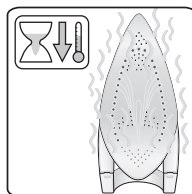
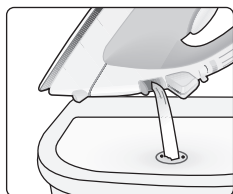
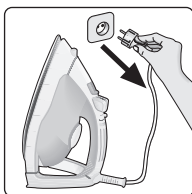
9



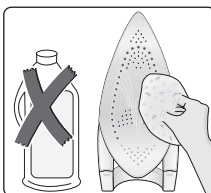
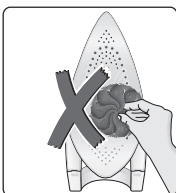
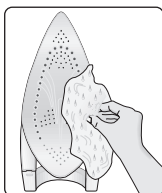
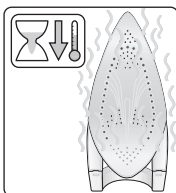
drip stop



10



11







006 TDA46../09/10
de,en,fr,it,nl,da,no,sv,es,pt,el,tr